



Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2014/866/EÚ:

- * **Rozhodnutie Rady z 21. októbra 2014 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci pri uplatňovaní ich právnych predpisov o hospodárskej súťaži** 1

Dohoda medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci pri uplatňovaní ich právnych predpisov o hospodárskej súťaži 3

NARIADENIA

- * **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1280/2014 z 26. novembra 2014, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Bra (CHOP)]** 10
- * **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1281/2014 z 1. decembra 2014, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Írska zakazuje lov plately veľkej v zónach VIIIh, VIIj a VIIk** 11
- * **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1282/2014 z 2. decembra 2014, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 180/2014, pokiaľ ide o maximálne množstvá spracovaných výrobkov, ktoré možno vyvážať alebo odosielať z najvzdialenejších regiónov Španielska a Francúzska a dotknutých tretích krajín** 13
- * **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1283/2014 z 2. decembra 2014, ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo z ocele s pôvodom v Kórejskej republike a Malajzii** 17

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1284/2014 z 2. decembra 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 38

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1285/2014 z 2. decembra 2014, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatniť na žiadosti o vývozné povolenia pre niektoré mliečne výrobky, ktoré sa majú vyviezť do Dominikánskej republiky v rámci kvóty uvedenej v nariadení (ES) č. 1187/2009 40

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2014/867/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Spoločného výboru EÚ – PLO č. 1/2014 z 8. mája 2014, ktorým sa mení článok 15 ods. 7 protokolu č. 3 k Európsko-stredomorskej dočasnej dohode o pridružení o obchode a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom, na jednej strane, a Organizáciou pre oslobodenie Palestíny v prospech palestínskych orgánov Západného brehu a Pásmu Gazy, na druhej strane, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce 42

2014/868/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Asociačnej rady EÚ – Egypt č. 1/2014 zo 4. septembra 2014, ktorým sa mení článok 15 ods. 7 protokolu č. 4 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce 44

2014/869/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Asociačnej rady EÚ – Maroko č. 1/2014 z 3. októbra 2014, ktorým sa mení článok 15 ods. 7 protokolu č. 4 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce 45

Korigendá

- ★ Korigendum k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1014/2014 z 22. júla 2014, ktorým sa doplnia nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014 o Európskom námornom a rybárskom fonde, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2328/2003, (ES) č. 861/2006, (ES) č. 1198/2006 a (ES) č. 791/2007 a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1255/2011, pokiaľ ide o obsah a štruktúru spoločného systému monitorovania a hodnotenia pre operácie financované z Európskeho námorného a rybárskeho fondu (Ú. v. EÚ L 283, 27.9.2014) 46
- ★ Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/60/ES z 23. októbra 2007 o hodnotení a manažmente povodňových rizík (Ú. v. EÚ L 288, 6.11.2007) 47

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

z 21. októbra 2014

o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci pri uplatňovaní ich právnych predpisov o hospodárskej súťaži

(2014/866/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 103 a 352, v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady 2013/203/EÚ⁽¹⁾ bola 17. mája 2013 podpísaná Dohoda medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci pri uplatňovaní ich právnych predpisov o hospodárskej súťaži s výhradou jej uzavretia.
- (2) Dohoda by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci pri uplatňovaní ich právnych predpisov o hospodárskej súťaži.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 14 dohody⁽²⁾.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2013/203/EÚ z 22. apríla 2013 o podpise Dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci pri uplatňovaní ich právnych predpisov o hospodárskej súťaži v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 117, 27.4.2013, s. 6).

⁽²⁾ Dátum nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 21. októbra 2014

Za Radu
predseda
S. GOZI

DOHODA
medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci pri uplatňovaní ich právnych predpisov o hospodárskej súťaži

EURÓPSKA ÚNIA (ďalej len „Únia“),

na jednej strane a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA (ďalej len „Švajčiarsko“),

na druhej strane,

ďalej len ako „zmluvná strana“ alebo „zmluvné strany“,

BERÚC DO ÚVAHY blízky vzťah medzi Úniou a Švajčiarskom a uznávajúc, že spolupráca pri riešení prípadov činností narúšajúcich hospodársku súťaž prispeje k zlepšeniu a posilneniu ich vzťahu,

BERÚC NA VEDOMIE, že riadne a účinné presadzovanie právnych predpisov o hospodárskej súťaži je dôležité pre efektívne fungovanie ich príslušných trhov, ako aj pre hmotný blahobyt spotrebiteľov oboch zmluvných strán a obchod medzi nimi,

MAJÚC NA PAMÄTI, že systémy presadzovania hospodárskej súťaže Únie a Švajčiarska sú založené na rovnakých zásadách a stanovujú obdobné pravidlá,

BERÚC NA VEDOMIE revidované odporúčanie Rady Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj týkajúce sa spolupráce medzi členskými krajinami v súvislosti s postupmi narúšajúcimi hospodársku súťaž a ovplyvňujúcimi medzinárodný obchod, ktoré bolo prijaté 27. a 28. júla 1995,

UZNÁVAJÚC, že spolupráca a koordinácia, vrátane výmeny informácií a najmä poskytovania informácií, ktoré získali zmluvné strany počas nimi vedených vyšetrovaní, prispejú k účinnejšiemu presadzovaniu právnych predpisov o hospodárskej súťaži oboch zmluvných strán,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Účel

Účelom tejto dohody je prispieť k účinnému presadzovaniu právnych predpisov o hospodárskej súťaži každej zmluvnej strany prostredníctvom spolupráce a koordinácie, vrátane výmeny informácií, medzi orgánmi pre hospodársku súťaž zmluvných strán a predísť možnosti vzniku sporov medzi zmluvnými stranami alebo ju obmedziť vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa uplatňovania právnych predpisov o hospodárskej súťaži každej zmluvnej strany.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- 1) „orgán pre hospodársku súťaž“ a „orgány pre hospodársku súťaž“ zmluvných strán je (sú):
 - a) v prípade Únie Európska komisia, pokiaľ ide o jej povinnosti podľa právnych predpisov Únie o hospodárskej súťaži; a
 - b) v prípade Švajčiarska Komisia pre hospodársku súťaž, vrátane jej sekretariátu;
- 2) „príslušný orgán členského štátu“ je orgán každého členského štátu Únie oprávnený uplatňovať právne predpisy o hospodárskej súťaži. Po podpísaní tejto dohody Únia oznámi Švajčiarsku zoznam takýchto orgánov. Európska komisia oznámi orgánu pre hospodársku súťaž Švajčiarska aktualizovaný zoznam zakaždým, keď dôjde k zmene;

- 3) „právne predpisy o hospodárskej súťaži“ sú:
- a) v prípade Únie článku 101, 102 a 105 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „nariadenie (ES) č. 139/2004“), články 53 a 54 Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), keď sú použité v spojení s článkami 101 a 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a vykonávacie predpisy k týmto článkom, ako aj všetky zmeny a doplnenia týchto predpisov; a
 - b) v prípade Švajčiarska spolkový zákon o karteloch a iných obmedzeniach hospodárskej súťaže zo 6. októbra 1995 (ďalej len „zákon o karteloch“) a vykonávacie predpisy k nemu, ako aj všetky zmeny a doplnenia týchto predpisov;
- 4) „činnosti narušujúce hospodársku súťaž“ sú akékoľvek činnosti, na ktoré sa môže vzťahovať zákaz, sankcie alebo iné nápravné opatrenia orgánov pre hospodársku súťaž na základe právnych predpisov o hospodárskej súťaži jednej zo zmluvných strán alebo oboch zmluvných strán;
- 5) „činnosti na presadzovanie práva“ znamenajú akékoľvek uplatňovanie právnych predpisov o hospodárskej súťaži prostredníctvom vyšetrovania alebo konania vedeného orgánom pre hospodársku súťaž zmluvnej strany;
- 6) „informácie získané v rámci vyšetrovania“ sú akékoľvek informácie získané zmluvnou stranou na základe jej formálnych vyšetrovacích právomocí alebo predložené zmluvnej strane na základe právnej povinnosti:
- a) v prípade Únie sú to informácie získané prostredníctvom žiadostí o informácie podľa článku 18 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (1) (ďalej len „nariadenie (ES) č. 1/2003“), ústnych odpovedí na otázky položené podľa článku 19 nariadenia (ES) č. 1/2003 a inšpekcií vykonaných Európskou komisiou alebo v mene Európskej komisie podľa článkov 20, 21 alebo 22 nariadenia (ES) č. 1/2003 alebo informácie získané v dôsledku uplatňovania nariadenia (ES) č. 139/2004.
 - b) v prípade Švajčiarska sú to informácie získané prostredníctvom žiadostí o informácie podľa článku 40 zákona o karteloch, ústnych vyjadrení podľa článku 42 ods. 1 zákona o karteloch a inšpekcií vykonaných orgánom pre hospodársku súťaž podľa článku 42 ods. 2 zákona o karteloch alebo informácie získané v dôsledku uplatňovania nariadenia o kontrole koncentrácií podnikov zo 17. júna 1996;
- 7) „informácie získané v konaní o zhovievavosti“ sú:
- a) v prípade Únie informácie získané na základe oznámenia Komisie o oslobodení od pokút a znížení pokút v kartelových prípadoch; a
 - b) v prípade Švajčiarska informácie získané podľa článku 49a ods. 2 zákona o karteloch a článkov 8 až 14 nariadenia o sankciách ukladaných za nezákonné obmedzenia hospodárskej súťaže z 12. marca 2004;
- 8) „informácie získané v konaní o urovnaní“ sú:
- a) v prípade Únie informácie získané podľa článku 10a nariadenia Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o ES (1) (ďalej len „nariadenie (ES) č. 773/2004“); a
 - b) v prípade Švajčiarska informácie získané podľa článku 29 zákona o karteloch.

Článok 3

Oznámenia

1. Orgán pre hospodársku súťaž jednej zmluvnej strany písomne informuje orgán pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany v súvislosti s činnosťami zameranými na presadzovanie práva, keď sa oznamujúci orgán pre hospodársku súťaž domnieva, že tieto môžu ovplyvniť dôležité záujmy druhej zmluvnej strany. Oznámenia podľa tohto článku možno zasielať elektronickými prostriedkami.
2. Medzi činnosti na presadzovanie práva, ktoré môžu ovplyvniť dôležité záujmy druhej zmluvnej strany, patria najmä:
 - a) činnosti na presadzovanie práva týkajúce sa iných činností narušujúcich hospodársku súťaž, než sú koncentrácie, proti podniku zaregistrovanému alebo organizovanému podľa zákonov a iných právnych predpisov platných na území druhej zmluvnej strany;
 - b) činnosti na presadzovanie práva, ktoré sa týkajú správania, o ktorom sa predpokladá, že ho podporuje, vyžaduje alebo schvaľuje druhá zmluvná strana;

(1) V súlade s článkom 5 Lisabonskej zmluvy boli články 81 a 82 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva prečíslované a stali sa článkami 101 a 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

- c) činnosti na presadzovanie práva, ktoré sa týkajú koncentrácie, v ktorej je jedna alebo viac strán danej transakcie podnikom zaregistrovaným alebo organizovaným podľa zákonov a iných právnych predpisov platných na území druhej zmluvnej strany;
 - d) činnosti na presadzovanie práva, ktoré sa týkajú koncentrácie, v ktorej je podnik kontrolujúci jednu alebo viacero strán danej transakcie zaregistrovaný alebo organizovaný podľa zákonov a iných právnych predpisov platných na území druhej zmluvnej strany;
 - e) činnosti na presadzovanie práva zamerané proti iným činnostiam narúšajúcim hospodársku súťaž, než sú koncentrácie, ku ktorým takisto dochádza alebo dochádzalo na značnej časti územia druhej zmluvnej strany; a
 - f) činnosti na presadzovanie práva týkajúce sa nápravných opatrení, ktoré výslovne vyžadujú alebo zakazujú správanie na území druhej zmluvnej strany alebo z ktorých vyplývajú záväzné povinnosti pre podniky na uvedenom území.
3. Oznámenia podľa odseku 1 týkajúce sa koncentrácií sa podávajú:
- a) v prípade Únie pri začatí konania podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 139/2004 a
 - b) v prípade Švajčiarska pri začatí konania podľa článku 33 zákona o karteloch.
4. Oznámenia podľa odseku 1 týkajúce sa iných záležitostí, než koncentrácií sa podávajú:
- a) v prípade Únie pri začatí konania podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 773/2004 a
 - b) v prípade Švajčiarska pri začatí konania podľa článku 27 zákona o karteloch.
5. Oznámenia obsahujú najmä názvy vyšetrovaných subjektov, skúmané správanie a trhy, ktorých sa týka, príslušné právne ustanovenia a dátum vykonania činností na presadzovanie práva.

Článok 4

Koordinácia činností na presadzovanie práva

1. Ak orgány pre hospodársku súťaž oboch zmluvných strán vyvíjajú činnosti na presadzovanie práva v súvisiacich veciach, môžu koordinovať svoje činnosti na presadzovanie práva. Môžu najmä koordinovať čas vykonania svojich inšpekcií.
2. Pri posudzovaní, či možno konkrétne činnosti na presadzovanie práva koordinovať, orgány pre hospodársku súťaž zmluvných strán zohľadnia najmä tieto faktory:
- a) vplyv takejto koordinácie na schopnosť orgánov pre hospodársku súťaž zmluvných strán dosiahnuť ciele ich činností na presadzovanie práva;
 - b) relatívne schopnosti orgánov pre hospodársku súťaž zmluvných strán získať informácie potrebné na vykonanie činností na presadzovanie práva;
 - c) možnosť vyhnúť sa konfliktu povinností a zbytočnému zaťaženiu podnikov, na ktoré sa vzťahujú činnosti na presadzovanie práva; a
 - d) možnosť efektívnejšieho využitia svojich zdrojov.
3. Orgán pre hospodársku súťaž ktorejkoľvek zo zmluvných strán môže kedykoľvek, pod podmienkou náležitého oznámenia orgánu pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany, obmedziť koordináciu činností na presadzovanie práva a postupovať nezávisle pri konkrétnej činnosti na presadzovanie práva.

Článok 5

Predchádzanie sporom (pasívna ústretovosť)

1. Orgán pre hospodársku súťaž jednej zmluvnej strany dôkladne zvažuje dôležité záujmy druhej zmluvnej strany v priebehu všetkých fáz svojich činností na presadzovanie práva, vrátane rozhodnutí o začatí činností na presadzovanie práva, určení rozsahu činností na presadzovanie práva a stanovenia povahy sankcií alebo iných nápravných opatrení požadovaných v každom jednotlivom prípade.
2. Ak určitá činnosť na presadzovanie práva, ktorú plánoval orgán pre hospodársku súťaž jednej zmluvnej strany, môže mať vplyv na dôležité záujmy druhej zmluvnej strany, uvedená prvá strana vynaloží bez toho, aby tým bolo dotknuté jej právo na vlastné uváženie, všetko úsilie, aby:
- a) včas poskytla orgánu pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany informácie o podstatnom vývoji týkajúcom sa záujmov uvedenej druhej zmluvnej strany;

- b) poskytla orgánu pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany možnosť predložiť pripomienky;
- c) zohľadnila pripomienky orgánu pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany a súčasne plne rešpektovala nezávislosť orgánu pre hospodársku súťaž ktorejkoľvek zo zmluvných strán pri prijímaní jeho vlastných rozhodnutí.

Uplatňovanie tohto odseku nemá vplyv na povinnosti orgánov pre hospodársku súťaž zmluvných strán podľa článku 3 ods. 3 a 4.

3. Ak sa orgán pre hospodársku súťaž jednej zmluvnej strany domnieva, že jeho činnosti na presadzovanie práva môžu mať nepriaznivý vplyv na dôležité záujmy druhej zmluvnej strany, vynaloží všetko úsilie, aby primerane vyhovel príslušným záujmom. V snahe o takéto vyhovenie by príslušný orgán pre hospodársku súťaž mal okrem akýchkoľvek iných faktorov, ktoré môžu byť za daných okolností relevantné, zväziť tieto faktory:

- a) relatívny význam skutočných alebo potenciálnych vplyvov činností narušajúcich hospodársku súťaž na dôležité záujmy zmluvnej strany, ktorá vykonáva činnosti na presadzovanie práva, v porovnaní s vplyvmi na dôležité záujmy druhej zmluvnej strany;
- b) relatívny význam správania alebo transakcií narušajúcich hospodársku súťaž, ktoré sa uskutočňujú na území jednej zmluvnej strany, v porovnaní so správaním alebo transakciami, ktoré sa uskutočňujú na území druhej zmluvnej strany;
- c) rozsah, v akom by mohli byť ovplyvnené činnosti druhej zmluvnej strany na presadzovanie práva vo vzťahu k tým istým podnikom; a
- d) mieru, v akej budú podniky vystavené protichodným požiadavkám oboch zmluvných strán.

Článok 6

Aktívna ústretovosť

1. Ak sa orgán pre hospodársku súťaž jednej zmluvnej strany domnieva, že činnosti narušajúce hospodársku súťaž uskutočňované na území druhej zmluvnej strany môžu nepriaznivo ovplyvniť dôležité záujmy prvej zmluvnej strany, môže vzhľadom na dôležitosť, akú má predchádzanie sporom týkajúcim sa súdnej právomoci a vzhľadom na skutočnosť, že orgán pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany môže mať možnosť účinnejšie vykonať činnosti na presadenie práva v súvislosti s takýmito činnosťami narušajúcimi hospodársku súťaž, požiadať, aby orgán pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany začal alebo rozšíril vhodné činnosti na presadzovanie práva.

2. Uvedená žiadosť je podľa možnosti čo najkonkrétnejšia, pokiaľ ide o povahu činností narušajúcich hospodársku súťaž a ich skutočný alebo potenciálny vplyv na dôležité záujmy zmluvnej strany, ktorej orgán pre hospodársku súťaž žiadosť podal, a obsahuje ponuku ďalších informácií a ďalších foriem spolupráce, ktoré je žiadajúci orgán pre hospodársku súťaž schopný poskytnúť.

3. Požiadaný orgán pre hospodársku súťaž dôkladne posúdi, či v súvislosti s činnosťami narušajúcimi hospodársku súťaž, ktoré sú uvedené v žiadosti, má začať činnosti na presadzovanie práva, alebo či má rozšíriť už prebiehajúce činnosti na presadzovanie práva. Požiadaný orgán pre hospodársku súťaž čo najskôr informuje žiadajúci orgán pre hospodársku súťaž o svojom rozhodnutí. Ak sa činnosti na presadzovanie práva začali alebo rozšírili, požiadaný orgán pre hospodársku súťaž informuje žiadajúci orgán pre hospodársku súťaž o ich výsledku a v rozsahu, a akom je to možné, o významných skutočnostiach predbežného vývoja.

4. Žiadne ustanovenie v tomto článku neobmedzuje právo požiadaného orgánu pre hospodársku súťaž rozhodovať podľa vlastného uváženia v súlade so svojimi právnymi predpismi o hospodárskej súťaži a s politikami presadzovania práva, pokiaľ ide o to, či sa majú alebo nemajú vykonať činnosti na presadzovanie práva vo vzťahu k činnostiam narušajúcim hospodársku súťaž uvedeným v žiadosti, ani nebráni žiadajúcemu orgánu pre hospodársku súťaž, aby svoju žiadosť vzal späť.

Článok 7

Výmena informácií

1. Aby sa dosiahol účel tejto dohody uvedený v článku I, orgány pre hospodársku súťaž zmluvných strán si môžu vymieňať názory a informácie týkajúce sa uplatňovania ich príslušných právnych predpisov o hospodárskej súťaži, ako je stanovené v tomto článku a článkoch 8, 9 a 10.

2. Orgány pre hospodársku súťaž zmluvných strán môžu medzi sebou prejednávať akékoľvek informácie, vrátane informácií získaných v rámci vyšetrovania, ktoré sú potrebné na uskutočňovanie spolupráce a koordinácie stanovených v tejto dohode.

3. Orgány pre hospodársku súťaž zmluvných strán si môžu navzájom zasielať informácie, ktoré majú k dispozícii, ak podnik, ktorý poskytol informácie, udelil svoj výslovný písomný súhlas. Ak takéto informácie obsahujú osobné údaje, tieto osobné údaje sa môžu zasielať iba vtedy, ak orgány pre hospodársku súťaž zmluvných strán vyšetrojú to isté alebo súvisiace správanie alebo transakciu. Inak sa uplatňuje článok 9 ods. 3.

4. Ak súhlas uvedený v odseku 3 chýba, orgán pre hospodársku súťaž jednej zmluvnej strany môže na základe žiadosti zaslať orgánu pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany informácie na dôkazné účely získané v rámci vyšetrovania, ktoré už má k dispozícii, za týchto podmienok:

- a) informácie získané v rámci vyšetrovania možno zasielať iba vtedy, ak obidva orgány pre hospodársku súťaž vyšetrujú rovnaké alebo súvisiace správanie alebo transakciu;
- b) žiadosť o takéto informácie sa podáva písomne a obsahuje všeobecný opis predmetu a povahy vyšetrovania alebo konania, ktorého sa žiadosť týka, a príslušné osobitné právne ustanovenia. Sú v nej takisto uvedené podniky podliehajúce vyšetrovaniu alebo konaniu, ktorých totožnosť je v čase podania žiadosti k dispozícii; a
- c) požiadaný orgán pre hospodársku súťaž po porade so žiadajúcim orgánom pre hospodársku súťaž určí, ktoré informácie, ktoré má k dispozícii, sú relevantné a môžu byť zaslané.

5. Od žiadneho orgánu pre hospodársku súťaž sa nevyžaduje, aby prejednal s druhým orgánom pre hospodársku súťaž informácie získané v rámci vyšetrovania alebo aby mu takéto informácie zaslal, najmä ak by to bolo nezlučiteľné s jeho dôležitými záujmami alebo neprímerane zaťažujúce.

6. Orgány pre hospodársku súťaž zmluvných strán medzi sebou neprejednávajú ani si navzájom nezasielajú informácie, ktoré získali v rámci konaní zmluvných strán o zhovievavosti alebo o urovaní, pokiaľ podnik, ktorý poskytol informácie, neudelil svoj výslovný písomný súhlas.

7. Orgány pre hospodársku súťaž zmluvných strán medzi sebou neprejednávajú, nepožadujú ani si navzájom nezasielajú informácie, ktoré získali v rámci vyšetrovania, ak by použitie takýchto informácií bolo zakázané podľa procesných práv a výsad zaručených na základe príslušných právnych predpisov zmluvných strán upravujúcich ich činnosti na presadzovanie práva, vrátane práva nevyhovovať vo svoj neprospech a povinnosti advokáta zachovávať mlčanlivosť.

8. Ak sa orgán pre hospodársku súťaž jednej zmluvnej strany dozvie, že akýkoľvek dokument zaslaný na základe tohto článku obsahuje nesprávne informácie, okamžite o tom informuje orgán pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany, ktorý ich opraví alebo odstráni.

Článok 8

Použitie informácií

1. Informácie, ktoré orgán pre hospodársku súťaž jednej zmluvnej strany prejedná s orgánom pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany alebo ich zašle tomuto orgánu na základe tejto dohody, sa môžu použiť iba na účel presadzovania právnych predpisov o hospodárskej súťaži druhej zmluvnej strany jej orgánom pre hospodársku súťaž.

2. Informácie získané v rámci vyšetrovania, prejednané s orgánom pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany alebo zaslané tomuto orgánu podľa tejto dohody použije prijímajúci orgán pre hospodársku súťaž iba na presadzovanie svojich právnych predpisov o hospodárskej súťaži, pokiaľ ide o rovnaké alebo súvisiace správanie alebo transakciu.

3. Informácie zaslané na základe článku 7 ods. 4 môžu byť použité iba prijímajúcim orgánom pre hospodársku súťaž na účely vymedzené v žiadosti.

4. Žiadne informácie prejednané alebo zaslané na základe tejto dohody nemožno použiť na uloženie sankcií fyzickým osobám.

5. Orgán pre hospodársku súťaž jednej zmluvnej strany môže požadovať, aby informácie zaslané podľa tejto dohody boli použité len za ním stanovených podmienok. Prijímajúci orgán pre hospodársku súťaž nesmie bez predchádzajúceho súhlasu zasielajúceho orgánu pre hospodársku súťaž tieto informácie použiť spôsobom, ktorý by bol v rozpore s týmito podmienkami.

Článok 9

Ochrana a dôvernosť informácií

1. Orgány pre hospodársku súťaž zmluvných strán považujú skutočnosť, že žiadosť bola podaná alebo prijatá, za dôvernú. Prijímajúci orgán pre hospodársku súťaž zachováva v prípade informácií získaných na základe tejto dohody dôvernosť podľa svojich príslušných právnych predpisov. Obidva orgány pre hospodársku súťaž najmä odmietnu akúkoľvek žiadosť tretej strany alebo iného orgánu o zverejnenie prijatých informácií. To nebráni zverejneniu takýchto informácií na účely:

- a) získania súdneho príkazu v súvislosti s verejnoprávnym presadzovaním právnych predpisov o hospodárskej súťaži zmluvnej strany;

- b) zverejnenia podnikom, ktoré sú predmetom vyšetrovania alebo konania podľa právnych predpisov o hospodárskej súťaži zmluvných strán a proti ktorým možno použiť informácie, ak takéto zverejnenie vyžadujú právne predpisy zmluvnej strany, ktorá prijíma informácie;
- c) zverejnenia pre súdy v konaniach o opravných prostriedkoch;
- d) zverejnenia v takom rozsahu a len vtedy, ak je to nevyhnutné pre výkon práva na prístup k dokumentom na základe právnych predpisov zmluvnej strany.

V takýchto prípadoch prijímajúci orgán pre hospodársku súťaž zabezpečuje, aby ochrana obchodného tajomstva zostala úplne zaručená.

2. Ak sa orgán pre hospodársku súťaž jednej zmluvnej strany dozvie, že napriek svojej maximálnej snahe boli informácie neúmyselne použité alebo zverejnené spôsobom, ktorý je v rozpore s ustanoveniami tohto článku, okamžite o tom informuje orgán pre hospodársku súťaž druhej zmluvnej strany. Zmluvné strany okamžite medzi sebou konzultujú kroky na minimalizovanie akejkoľvek škody vyplývajúcej z takéhoto použitia alebo zverejnenia informácií a zabezpečia, aby sa takáto situácia neopakovala.

3. Zmluvné strany zabezpečia ochranu osobných údajov v súlade so svojimi príslušnými právnymi predpismi.

Článok 10

Informácie orgánov pre hospodársku súťaž členských štátov a Dozorného úradu EZVO

1. Európska komisia môže v súlade s právnymi predpismi Únie o hospodárskej súťaži alebo inými medzinárodnými ustanoveniami týkajúcimi sa hospodárskej súťaže:

- a) informovať príslušné orgány členského štátu, ktorého dôležité záujmy sú dotknuté oznámeniami, ktoré jej zaslal orgán pre hospodársku súťaž Švajčiarska podľa článku 3;
- b) informovať príslušné orgány členského štátu o existencii akejkoľvek spolupráce a koordinácie činností na presadzovanie práva;
- c) príslušným orgánom členských štátov zverejniť iba informácie, ktoré jej zaslal orgán pre hospodársku súťaž Švajčiarska podľa článku 7 tejto dohody, aby si splnila svoju povinnosť informovať podľa článkov 11 a 14 nariadenia (ES) č. 1/2003 a článku 19 nariadenia (ES) č. 139/2004; a
- d) Dozornému úradu EZVO zverejniť iba informácie, ktoré jej zaslal orgán pre hospodársku súťaž Švajčiarska podľa článku 7 tejto dohody, aby si splnila svoju povinnosť informovať podľa článkov 6 a 7 protokolu 23 k Dohode o EHP, pokiaľ ide o spoluprácu medzi dozornými orgánmi.

2. Iné informácie ako tie, ktoré sú verejne dostupné, oznámené príslušným orgánom členského štátu a Dozornému úradu EZVO podľa odseku 1, sa nepoužívajú na žiadny iný účel, než na presadzovanie právnych predpisov Únie o hospodárskej súťaži Európskou komisiou a nezverejňujú sa.

Článok 11

Konzultácie

1. Zmluvné strany sa na základe žiadosti ktorejkoľvek zo zmluvných strán vedú vzájomné konzultácie o všetkých otázkach, ktoré môžu vzniknúť pri vykonávaní tejto dohody. Na základe žiadosti ktorejkoľvek zo zmluvných strán zmluvné strany zväžia preskúmanie fungovania tejto dohody a preskúmajú možnosť ďalšieho rozvíjania vzájomnej spolupráce.

2. Zmluvné strany sa čo najskôr navzájom informujú o akejkoľvek zmene a doplnení svojich právnych predpisov o hospodárskej súťaži, ako aj o akejkoľvek zmene a doplnení iných právnych predpisov a nariadení a o akejkoľvek zmene v postupoch svojich orgánov pre hospodársku súťaž v oblasti presadzovania práva, ktoré môžu ovplyvniť fungovanie tejto dohody. Na základe žiadosti ktorejkoľvek zo zmluvných strán zmluvné strany vedú konzultácie s cieľom posúdiť osobitné dôsledky takejto zmeny a doplnenia alebo úpravy na túto dohodu, a najmä určiť, či by táto dohoda nemala byť zmenená a doplnená podľa článku 14 ods. 2.

3. Orgány pre hospodársku súťaž zmluvných strán sa stretávajú na základe žiadosti ktoréhokoľvek z nich na primeranej úrovni. Na týchto stretnutiach:

- a) sa môžu navzájom informovať o svojom súčasnom úsilí a prioritách v oblasti presadzovania práva v súvislosti s právnymi predpismi o hospodárskej súťaži každej zmluvnej strany,
- b) si môžu vymieňať názory na hospodárske odvetvia spoločného záujmu,

- c) môžu prejednávať politické otázky spoločného záujmu a
- d) môžu prejednávať ďalšie záležitosti spoločného záujmu, ktoré sa týkajú uplatňovania právnych predpisov o hospodárskej súťaži každej zmluvnej strany.

Článok 12

Komunikácia

1. Pokiaľ sa zmluvné strany a ich orgány pre hospodársku súťaž nedohodli inak, komunikácia na základe tejto dohody sa uskutočňuje v anglickom jazyku.
2. Orgán pre hospodársku súťaž každej zmluvnej strany určí kontaktné miesto na uľahčenie komunikácie medzi zmluvnými stranami o akejkoľvek záležitosti týkajúcej sa vykonávania tejto dohody.

Článok 13

Existujúce právne predpisy

Žiadna časť tejto dohody sa nesmie vykladať tak, že je ňou dotknutá tvorba alebo presadzovanie právnych predpisov o hospodárskej súťaži ktorejkoľvek zo zmluvných strán.

Článok 14

Nadobudnutie platnosti, zmeny a doplnenia a vypovedanie

1. Túto dohodu schvália zmluvné strany v súlade so svojimi vlastnými vnútornými postupmi. Zmluvné strany sa navzájom informujú o dokončení príslušných postupov. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po dni posledného oznámenia o schválení.
2. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na akejkoľvek zmene a doplnení tejto dohody. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, takáto zmena a doplnenie nadobudnú platnosť rovnakým postupom, ktorý je stanovený v odseku 1.
3. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže kedykoľvek vypovedať túto dohodu tak, že túto skutočnosť písomne oznámi druhej strane diplomatickou cestou. V takom prípade táto dohoda stráca platnosť šesť (6) mesiacov odo dňa doručenia takéhoto oznámenia.

NA DÔKAZ TOHO nižšie podpísaní zástupcovia, riadne na tento účel splnomocnení príslušnými zmluvnými stranami, podpísali túto dohodu.

V dvoch vyhotoveniach v Bruseli sedemásteho mája dvetisíctrinásť v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku.

NARIADENIA

VKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1280/2014

z 26. novembra 2014,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Bra (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Bra“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1263/96 ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie sa musí schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Bra“ (CHOP) sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. novembra 2014

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1263/96 z 1. júla 1996, ktorým sa mení a dopĺňa príloha nariadenia (ES) č. 1107/96 o zápise zemepisných názvov a označení pôvodu podľa postupu ustanoveného v článku 17 nariadenia (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 19.)

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 205, 2.7.2014, s. 15.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1281/2014**z 1. decembra 2014,****ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Írska zakazuje lov platesy veľkej v zónach VIII, VIIj a VIIk**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 43/2014 ⁽²⁾ sa stanovujú kvóty na rok 2014.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2014.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolovné činnosti danej populácie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2014 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti v populácii uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. decembra 2014

*Za Komisiu
v mene predsedu*

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti a rybárstvo⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 43/2014 z 20. januára 2014, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2014, s. 1).

PRÍLOHA

Číslo	72/TQ43
Členský štát	Írsko
Populácia	PLE/7HJK
Druh	Platesa veľká (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Zóna	Zóny VIIh, VIIj a VIIk
Zákaz platný od	24. októbra 2014

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1282/2014**z 2. decembra 2014,****ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 180/2014, pokiaľ ide o maximálne množstvá spracovaných výrobkov, ktoré možno vyvážať alebo odosielať z najvzdialenejších regiónov Španielska a Francúzska a dotknutých tretích krajín**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 228/2013 z 13. marca 2013 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 247/2006 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14

keďže:

- (1) V článku 15 ods. 1 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 180/2014 ⁽²⁾ sa stanovuje možnosť, aby hospodárske subjekty v rámci tradičných obchodných tokov alebo regionálneho obchodu vyvážali a v rámci tradičných obchodných tokov odosielať spracované výrobky obsahujúce suroviny, na ktoré sa vzťahoval osobitný režim zásobovania podľa článku 10 nariadenia (EÚ) č. 228/2013. Spracovatelia plánujúci vyviezť alebo odoslať takéto výrobky v danom rámci tak môžu urobiť v rozsahu ročných množstiev uvedených v prílohách II až V k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 180/2014. Zoznam tretích krajín, kam možno predmetné výrobky vyvážať, sa uvádza v prílohe VI k uvedenému vykonávaciemu nariadeniu.
- (2) Francúzske orgány požiadali Komisiu, aby vzhľadom na Martinik pozmenila zoznam v prílohe II k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 180/2014 a zmenila maximálne množstvá spracovaných výrobkov zodpovedajúcich číselným znakom KN 0403 10 a KN 1101 00 a doplnila množstvá pri výrobkoch zodpovedajúcich číselným znakom KN 2202, KN 2105 a KN 2007. Pokiaľ ide o Guadeloupe, požiadali Komisiu, aby v zozname zmenila maximálne množstvá výrobkov zodpovedajúcich číselným znakom KN 1101 00 a KN 2309 90 a doplnila množstvá pri výrobkoch zodpovedajúcich číselným znakom KN 0402 10 a KN 2007, 2008 a 2009. Takisto požiadali o doplnenie nových tretích krajín pri Martiniku a Guadeloupe do zoznamu v prílohe VI k uvedenému vykonávaciemu nariadeniu.
- (3) Maximálne množstvá spracovaných výrobkov, ktoré možno ročne vyviezť alebo odoslať z Kanárskych ostrovov v rámci tradičného vývozu alebo tradičných zásielok sú stanovené v prílohe IV k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 180/2014 a množstvá, ktoré možno ročne vyviezť z Kanárskych ostrovov v rámci regionálneho obchodu sú stanovené v prílohe V k uvedenému vykonávaciemu nariadeniu.
- (4) Španielske orgány požiadali Komisiu, aby zjednodušila zoznamy v prílohách IV a V k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 180/2014 a na tento účel zlúčila množstvá spracovaných výrobkov zodpovedajúcich číselným znakom KN 1806 a KN 1905.
- (5) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 180/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre priame platby,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 180/2014

Prílohy II, IV, V a VI k vykonávaciemu nariadeniu (ES) č. 180/2014 sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 78, 20.3.2013, s. 23.⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 180/2014 z 20. februára 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia (EÚ) č. 228/2013 Európskeho parlamentu a Rady o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov Únie (Ú. v. EÚ L 63, 4.3.2014, s. 13).

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. decembra 2014

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Prílohy II, IV, V a VI k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 180/2014 sa menia takto:

1. V prílohe II sa tabuľky týkajúce sa Martiniku a Guadeloupe nahrádzajú takto:

„Martinik

Číselný znak KN	[Množstvá v kilogramoch (alebo litroch*)]	
	Do Únie	Do tretích krajín
0403 10	—	77 500
1101 00	—	199 500
2309 90	—	102 000
2202	229 000	5 500
2105	146 000	—
2007	1 000	500

Guadeloupe

Číselný znak KN	[Množstvá v kilogramoch (alebo litroch*)]	
	Do Únie	Do tretích krajín
0402 10	45 000	—
1101 00	—	128 000
2309 90	—	522 000
2007-2008-2009	4 000	—“

2. Príloha IV sa mení takto:

a) riadky zodpovedajúce podpoložkám 1806 10, 1806 20, 1806 31, 1806 32 a 1806 90 sa nahrádzajú takto:

„1806	490 500	265 000“
-------	---------	----------

b) riadky zodpovedajúce podpoložkám 1905 20, 1905 31, 1905 32, 1905 40 a 1905 90 sa nahrádzajú takto:

„1905	916 500	878 000“
-------	---------	----------

3. Príloha V sa mení takto:

a) riadky zodpovedajúce podpoložkám 1806 10, 1806 31, 1806 32 a 1806 90 sa nahrádzajú takto:

„1806	266 000“
-------	----------

b) riadky zodpovedajúce podpoložkám 1905 31 a 1905 32 sa nahrádzajú takto:

„1905	225 000“
-------	----------

4. Časť týkajúca sa francúzskych zámorských departementov sa nahrádza takto:

„**Réunion**: Maurícius, Madagaskar a Komory

Martinik: Malé Antily (*), Surinam a Haiti

Guadeloupe: Malé Antily, Surinam a Haiti

Francúzska Guyana: Brazília, Surinam a Guyana

(*) Malé Antily: Panenské ostrovy, Svätý Krištof a Nevis, Antigua a Barbuda, Dominika, Svätá Lucia, Svätý Vincent a Grenadíny, Barbados, Trinidad a Tobago, Svätý Martin, Anguilla.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1283/2014**z 2. decembra 2014,****ktorým sa po revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo z ocele s pôvodom v Kórejskej republike a Malajzii**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

keďže:

1. POSTUP**1.1. Platné opatrenia**

- (1) Platné antidumpingové opatrenia vzťahujúce sa na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek (ďalej aj „príslušný výrobok“) s pôvodom v Kórejskej republike a Malajzii (ďalej aj „príslušné krajiny“) boli pôvodne uložené nariadením Rady (ES) č. 1514/2002 ⁽²⁾ (ďalej len „pôvodné opatrenia“).
- (2) Platné antidumpingové clá pre Malajziu predstavujú 75 %, okrem spoločnosti Anggerik Laksana Sdn Bhd, ktorá podlieha antidumpingovému clu vo výške 59,2 %, a spoločnosti Pantech Steel Industries Sdn Bhd, ktorá podlieha antidumpingovému clu vo výške 49,9 %. V prípade Kórejskej republiky je clo 44 % pre všetky spoločnosti.
- (3) Pôvodné opatrenia boli zachované na základe nariadenia Rady (ES) č. 1001/2008 ⁽³⁾ naposledy zmeneného nariadením Rady (EÚ) č. 363/2010 ⁽⁴⁾ (ďalej len „platné opatrenia“).

1.2. Platné opatrenia týkajúce sa iných tretích krajín

- (4) Mimo rozsahu pôsobnosti tohto konania sú v súčasnosti v platnosti antidumpingové opatrenia týkajúce sa vývozu príslušného výrobku z Čínskej ľudovej republiky a Thajska ⁽⁵⁾. Opatrenia týkajúce sa príslušného výrobku s pôvodom v Číne sa rozšírili na dovoz rovnakého výrobku odosielaného z Taiwanu ⁽⁶⁾, Indonézie ⁽⁷⁾, zo Srí Lanky ⁽⁸⁾ a z Filipín ⁽⁹⁾. Dňa 3. septembra 2014 Komisia začala revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1514/2002 z 19. augusta 2002, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovozy určitých fittingov železných a oceľových rúr a potrubí s pôvodom v Českej republike, Malajzii, Rusku, Kórejskej republike a na Slovensku (Ú. v. ES L 228, 24.8.2002, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1001/2008 z 13. októbra 2008, ktorým sa po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 384/96 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele s pôvodom v Kórejskej republike a Malajzii (Ú. v. EÚ L 275, 16.10.2008, s. 18).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 363/2010 z 26. apríla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1001/2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele s pôvodom okrem iného v Malajzii (Ú. v. EÚ L 107, 29.4.2010, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 803/2009 z 27. augusta 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Thajsku a tvaroviek zasielaných z Taiwanu, či už deklarovaných ako výrobok s pôvodom na Taiwane, alebo nie, a ktorým sa ruší oslobodenie udelené spoločnostiam Chup Hsin Enterprise Co. Ltd. a Nian Hong Pipe Fittings Co. Ltd. (Ú. v. EÚ L 233, 4.9.2009, s. 1).

⁽⁶⁾ Tamže.

⁽⁷⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 2052/2004 z 22. novembra 2004, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 964/2003 na dovoz rúr alebo rúrok zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike na dovoz tvaroviek alebo potrubných armatúr zo železa alebo ocele odosielaných z Indonézie, ktoré sú alebo nie sú deklarované ako výrobky s pôvodom v Indonézii (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 4).

⁽⁸⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 2053/2004 z 22. novembra 2004, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 964/2003 na dovoz rúrových a potrubných tvaroviek zo železa a ocele pôvodom z Čínskej ľudovej republiky na dovoz rúrových a potrubných tvaroviek zo železa a ocele odosielaných zo Srí Lanky, bez ohľadu na to, či boli deklarované ako pôvodom zo Srí Lanky (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 9).

⁽⁹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 655/2006 z 27. apríla 2006, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 964/2003 na dovoz rúrových a potrubných tvaroviek zo železa a ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike na dovoz rúrových a potrubných tvaroviek zo železa a ocele odosielaných z Filipín bez ohľadu na to, či boli deklarované ako pôvodom z Filipín (Ú. v. EÚ L 116, 29.4.2006, s. 1).

podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia v súvislosti s opatreniami týkajúcimi sa dovozu rúrových a potrubných tvaroviek z Čínskej ľudovej republiky, ktoré boli rozšírené na Taiwan, Indonéziu, Srí Lanku a Filipíny. Komisia uverejnila oznámenie o začatí preskúmania v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽¹⁾. Platnosť antidumpingových opatrení na vývoz z Thajska uplynula.

- (5) V januári 2013 boli uložené opatrenia na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Rusku a Turecku ⁽²⁾.

1.3. Začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti

- (6) Európska komisia (ďalej len „Komisia“) uverejnila 8. februára 2013 oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti ⁽³⁾ platných antidumpingových opatrení týkajúcich sa rúrových a potrubných tvaroviek s pôvodom v Kórejskej republike a Malajzii.
- (7) Komisia dostala 26. júna 2013 žiadosť o začatie revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti týchto opatrení podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (ďalej len „základné nariadenie“).
- (8) Žiadosť o preskúmanie predložil Výbor na obranu odvetvia oceľového príslušenstva na zváranie natupo Európskej únie (Defence Committee of the Steel Butt-Welding Fittings Industry of the European Union, ďalej len „žadateľ“) v mene výrobcov, ktorých výroba predstavuje viac než 40 % celkovej výroby dotknutého výrobku v Únii.
- (9) Žiadosť bola odôvodnená tým, že uplynutie platnosti opatrení by mohlo viesť k opätovnému výskytu dumpingu a ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.
- (10) Komisia začala 15. októbra 2013 revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia. Komisia uverejnila oznámenie o začatí preskúmania v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁴⁾.

1.4. Zainteresované strany

- (11) V oznámení o začatí konania Komisia vyzvala zainteresované strany, aby ju kontaktovali a zúčastnili sa revízneho prešetrovania. Komisia osobitne informovala žiadateľa, ostatných známych výrobcov v Únii, používateľov a dovozcov, vyvážajúcich výrobcov v Kórejskej republike a Malajzii a kórejské a malajzijské orgány o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti a vyzvala ich, aby spolupracovali.
- (12) Všetky zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť svoje pripomienky k začatiu revízneho prešetrovania a požiadať Komisiu a/alebo úradníka pre vypočutie v obchodných konaniach o vypočutie.

1.4.1. Výber vzorky

- (13) V oznámení o začatí konania Komisia uviedla, že možno vyberie vzorku výrobcov z Únie, dovozcov a kórejských vyvážajúcich výrobcov v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

a) Výber vzorky výrobcov z Únie

- (14) V oznámení o začatí konania Komisia uviedla, že predbežne vybrala vzorku výrobcov z Únie a vyzvala zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky. Vzorka sa vyberala na základe objemu výroby a predaja podobného výrobku počas obdobia revízneho prešetrovania v Únii pri súčasnom zabezpečení geografického rozloženia – vzorku tvorili štyria výrobcovia z Únie alebo skupiny výrobcov z Únie (päť jednotlivých spoločností) v Nemecku, Francúzsku, Taliansku, Rumunsku a Rakúsku. Neboli doručené žiadne pripomienky a predbežne vybrané spoločnosti boli zaradené do konečnej vzorky.
- (15) Po začatí konania však Komisia musela zo vzorky vylúčiť dvoch výrobcov z Únie v dôsledku nedostatočnej spolupráce. Dve zostávajúce spoločnosti/skupina spoločností (tri jednotlivé spoločnosti) predstavujú 49 % výroby a 45 % predaja v Únii a majú výrobné zariadenia v troch rôznych krajinách. Z tohto dôvodu sa upravená vzorka naďalej považovala za reprezentatívnu vzorku výrobného odvetvia Únie.

⁽¹⁾ Oznámenie o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky zo železa alebo z ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a rozšírených na Taiwan, Indonéziu, Srí Lanku a Filipíny (Ú. v. EÚ C 295, 3.9.2014, s. 6).

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 78/2013 zo 17. januára 2013, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitého príslušenstva na rúry a rúrky zo železa alebo z ocele s pôvodom v Rusku a Turecku (Ú. v. EÚ L 27, 29.1.2013, s. 1).

⁽³⁾ Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení (Ú. v. EÚ C 36, 8.2.2013, s. 24).

⁽⁴⁾ Oznámenie o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele s pôvodom v Kórejskej republike a Malajzii (Ú. v. EÚ C 299, 15.10.2013, s. 4).

b) Výber vzorky dovozcov

- (16) Aby Komisia mohla rozhodnúť, či je výber vzorky potrebný, a ak áno, aby mohla vzorku vybrať, požiadala neprepojených dovozcov, aby poskytli informácie špecifikované v oznámení o začatí konania. V rámci prešetrovania však nespolupracoval žiadny dovozca.

c) Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov v Kórejskej republike

- (17) Aby Komisia mohla rozhodnúť, či je výber vzorky potrebný, a ak áno, aby mohla vzorku vybrať, požiadala všetkých vyvážajúcich výrobcov v Kórei, aby poskytli informácie špecifikované v oznámení o začatí konania. Komisia okrem toho požiadala Misiu Kórejskej republiky pri Európskej únii o určenie a/alebo kontaktovanie iných vyvážajúcich výrobcov, ak existujú, ktorí by mohli mať záujem zúčastniť sa na prešetrovaní.
- (18) Dvaja kórejskí vyvážajúci výrobcovia poskytli požadované informácie, ale len jeden súhlasil so spoluprácou a zaradením do vzorky. Preto sa rozhodlo, že výber vzorky kórejských vyvážajúcich výrobcov nie je potrebný.

d) Vyvážajúci výrobcovia v Malajzii

- (19) Vzhľadom na nízky počet známych malajzijských vyvážajúcich výrobcov Komisia nestanovila výber vzorky v oznámení o začatí konania.
- (20) Komisia vyzvala všetkých vyvážajúcich výrobcov, aby sa prihlásili do 15 dní od uverejnenia oznámenia o začatí konania. Komisia okrem toho požiadala Misiu Malajzie pri Európskej únii o určenie a/alebo kontaktovanie iných vyvážajúcich výrobcov, ak existujú, ktorí by mohli mať záujem zúčastniť sa na prešetrovaní.

1.4.2. Odpovede na dotazník

- (21) Komisia zaslala dotazníky všetkým spoločnostiam v Únii vybraným do vzorky, spolupracujúcej kórejskej spoločnosti a všetkým známym malajzijským vyvážajúcim výrobcom.
- (22) Jeden výrobca z Únie neodpovedal na dotazník a ďalší výrobca z Únie predložil iba čiastočnú odpoveď, pričom nereagoval ani po písomnom upozornení na nedostatky. Títo dvaja výrobcovia z Únie boli následne zo vzorky vylúčení (pozri odôvodnenie 15). Na dotazník odpovedal jeden kórejský vyvážajúci výrobca. Ani jeden z malajzijských vyvážajúcich výrobcov nezaslal vyplnený dotazník.

1.4.3. Overovacie návštevy

- (23) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu a z neho vyplývajúcej ujmy a na posúdenie toho, či by uloženie opatrení bolo v rozpore so záujmom Únie. Overovacie návštevy podľa článku 16 základného nariadenia sa vykonali v priestoroch týchto spoločností:

Výrobcovia z Únie:

- Erne Fittings GmbH, Schlins, Rakúsko, a prepojená spoločnosť Siekman Fittings, Lohne, Nemecko,
- Vallourec Fittings S.A., Francúzsko.

Vyvážajúci výrobcovia v Kórejskej republike:

- TK Corporation, Busan.

1.5. Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie

- (24) Prešetrovanie pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“).

- (25) Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2010 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

1.6. Poskytovanie informácií

- (26) Komisia oznámila 12. septembra 2014 všetkým zainteresovaným stranám základné skutočnosti a úvahy, na základe ktorých plánovala navrhnúť zachovanie platných antidumpingových opatrení, a vyzvala všetky zainteresované strany, aby sa vyjadrili. Pripomienky zainteresovaných strán Komisia zvažila a v prípade potreby zohľadnila.

2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. Príslušný výrobok

- (27) Výrobkom, ktorý je predmetom revízneho prešetrovania, sú rúrové a potrubné tvarovky (okrem tvaroviek z nekujnej liatiny, prírub a závitových tvaroviek) zo železa alebo z ocele (okrem nehrdzavejúcej ocele) s najväčším vonkajším priemerom nepresahujúcim 609,6 mm druhu používaného na zváranie natupo alebo na iné účely, s pôvodom v Kórejskej republike a Malajzii (ďalej len „príslušný výrobok“ alebo „rúrové a potrubné tvarovky“), v súčasnosti zaradené pod číselné znaky KN 7307 93 11, ex 7307 93 19 a ex 7307 99 80.

2.2. Podobný výrobok

- (28) Revíznym prešetrovaním sa potvrdilo, že rovnako ako pri pôvodnom prešetrovaní, rúrové a potrubné tvarovky vyrábané v príslušných krajinách, predávané na domácom trhu a/alebo vyvážané do Únie a/alebo na iné vývozné trhy, majú rovnaké základné fyzikálne, technické a chemické vlastnosti a konečné použitie ako výrobky predávané v Únii výrobným odvetvím Únie.
- (29) Komisia rozhodla, že tento výrobok je preto podobným výrobkom v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

3. PRAVDEPODOBNOŠŤ OPÄTOVNÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

- (30) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia Komisia preskúmala, či by uplynutie platnosti existujúcich opatrení pravdepodobne viedlo k opätovnému výskytu dumpingu z príslušných krajín.

3.1. Kórejská republika

3.1.1. Predbežné poznámky

- (31) Pri prešetrovaní spolupracoval jeden z najväčších kórejských výrobcov rúrových a potrubných tvaroviek – TK Corporation. Táto spolupracujúca spoločnosť predstavovala 25 % – 40 % kórejského vývozu rúrových a potrubných tvaroviek (presný číselný údaj nie je uvedený z dôvodu dôvernosti údajov). Spoločnosť TK Corporation predložila Komisii vyplnený dotazník vrátane údajov o predaji na domácom trhu, vývoze a výrobných nákladoch. Komisia konštatuje, že analýza kórejského dumpingu počas ORP a časti analýzy jeho opätovného výskytu by mohli vychádzať z údajov tejto spoločnosti vzhľadom na jej podiel na kórejskom vývoze rúrových a potrubných tvaroviek. Odpoveď TK Corporation bola overená.

3.1.2. Dumping pri dovoze počas ORP

- (32) Počas ORP bolo z Kórey do Únie dovezené iba zanedbateľné množstvo rúrových a potrubných tvaroviek (menej ako 50 ton). Niektoré z týchto operácií predaja realizoval jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca – spoločnosť TK Corporation. Bolo jasné, že tieto množstvá neboli reprezentatívne, keďže predstavovali menej než 0,1 % výroby TK Corporation. Navyše nebolo jasné, či v prípade dovozu TK Corporation bolo zaplatené antidumpingové clo, čo vyvoláva pochybnosti o tom, či ich výrobky skutočne vstúpili na colné územie Únie. Okrem toho sa tieto operácie predaja týkali troch špecifických projektov s ich vlastnými špecifikáciami tvaroviek (teda nešlo o reprezentatívny predaj) a operácie predaja sa uskutočnili ako „balík“ s inými tvarovkami (hlavne z nehrdzavejúcej ocele). Z uvedených dôvodov nebolo možné vykonať zmysluplnú analýzu dumpingu na základe dovozu rúrových a potrubných tvaroviek od TK Corporation do Únie počas ORP.

- (33) Po poskytnutí informácií spoločnosť TK Corporation uviedla, že Komisia sa pri svojej analýze dumpingu mala opierať o údaje o vývoze do Únie vykonanom spoločnosťou, a to z týchto dôvodov: i) jej vývoz do Únie počas ORP bol značný, a preto bol reprezentatívny, pretože pozostával z „najmenej 26 faktúr s 282 individuálnymi transakciami, napriek zavedeným clám“; ii) v dôsledku nejasností týkajúcich sa platby antidumpingového cla nebolo na niektoré operácie predaja (určené pre projekt v zahraničí) uvalené antidumpingové clo, zatiaľ čo pri iných operáciách predaja, ktoré sa realizovali počas ORP, nehradili dovozcovia antidumpingové clo vždy – dôvodom bolo nesprávne zatriedenie týchto výrobkov, následkom čoho si dovozcovia neuvedomili, že majú uhradiť antidumpingové clo. Medzičasom boli dovozcovia na túto chybu upozornení a toto antidumpingové clo spätne uhradili, a iii) podmienky vývozu do Únie boli bežné, keďže sa neuplatňovali kratšie dodacie lehoty a ani účtované ceny neboli predmetom krížovej kompenzácie.
- (34) Tieto pripomienky boli riadne analyzované. Spoločnosť TK Corporation nenamietala voči nízkej úrovni vývozu do Únie v absolútnom vyjadrení, ako aj v porovnaní s celkovým objemom výroby spoločnosti v prípade podobného výrobku (menej ako 0,1 %). Komisia tvrdí, že takýto veľmi malý objem v relatívnom aj absolútnom vyjadrení nemožno považovať za reprezentatívny.
- (35) Komisia okrem toho nemohla na základe poskytnutých dokumentov zistiť, ktorá časť údajného vývozu realizovaného spoločnosťou TK Corporation do Únie bola správne zatriedená a dovezená, ani overiť a akceptovať tvrdenie, že ceny neboli predmetom krížovej kompenzácie, keďže podporné dokumenty boli poskytnuté až po overovacej návšteve. V každom prípade, pokiaľ ide o obidva dôvody, vzhľadom na záver analýzy v odôvodnení 34 nie je potrebné, aby Komisia prijala konečné rozhodnutie, keďže ani celkový vykázaný objem predaja TK Corporation do Únie nemožno považovať za dostatočne reprezentatívny
- (36) Komisia preto potvrdzuje, že predaj do Únie vykonaný zo strany spoločnosti TK Corporation počas ORP nemožno použiť na účely zmysluplnej analýzy dumpingu v rámci tohto revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti.

3.1.3. Dôkazy o pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu

- (37) Komisia analyzovala, či existuje pravdepodobnosť opätovného výskytu dumpingu, ak by platnosť opatrení uplynula. Analyzovali sa tieto prvky: vývozná cena do iných destinácií, výrobná kapacita a voľná kapacita v Kórei, ako aj atraktivnosť trhu Únie.

3.1.3.1. Vývoz z Kórey do iných destinácií

- (38) Vzhľadom na malý objem dovozu rúrových a potrubných tvaroviek z Kórey do Únie a vzhľadom na nedostatočnú spoľahlivosť cien takéhoto predaja (odôvodnenia 32 až 36) Komisia dospela k záveru, že údaje týkajúce sa predaja rúrových a potrubných tvaroviek z Kórey do iných krajín by sa mali použiť na posúdenie pravdepodobnej budúcej vývozných ceny do Únie, ak by platnosť opatrení uplynula.
- (39) Považovalo sa za vhodné analyzovať najprv kórejský predaj do Spojených štátov amerických (ďalej len „USA“), keďže na rozdiel od všetkých ostatných destinácií kórejského vývozu má tento trh podobnú veľkosť ako trh Únie, s mnohými domácimi výrobcami, ale zároveň aj so značným podielom dovozu a s nízkymi dovoznými colnými sadzbami, čo znamená, že ide o veľmi konkurenčný trh. USA sú navyše hlavnou destináciou kórejského vývozu vo všeobecnosti, ako aj vývozu realizovaného spoločnosťou TK Corporation.
- (40) Okrem toho sa počas prešetrovania skúmal aj každý iný vývoz rúrových a potrubných tvaroviek z Kórey.
- (41) Výpočty dumpingu sa vykonali pre predaj do USA a predaj do všetkých ostatných vývozných destinácií (okrem Únie z dôvodov uvedených v odôvodneniach 32 až 36).
- a) Normálna hodnota
- (42) V súlade s článkom 2 ods. 1 základného nariadenia normálna hodnota pre TK Corporation, keď to bolo možné, bola založená na cenách zaplatených alebo splatných v bežnom obchodnom styku nezávislými zákazníkmi na domácom trhu.
- (43) Pre druhy výrobkov, pri ktorých použitie tejto metodiky nie je možné, sa normálna hodnota zistila v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia.

- (44) Stalo sa tak na základe údajov o skutočných nákladoch na výrobu spoločnosti TK Corporation, ktoré boli poskytnuté v rámci odpovede na dotazník, konkrétne na základe skutočných nákladov na výrobu s pripočítaním skutočných predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku v súlade s článkom 2 ods. 6 základného nariadenia.
- b) Vývozná cena
- (45) Ako je vysvetlené v odôvodneniach 32 až 36, predaj realizovaný spoločnosťou TK Corporation do Únie nemohol byť použitý na výpočet dumpingu, a preto sa vývozné ceny opierali o jej vývoz na trhy tretích krajín.
- (46) V súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia sa vývozná cena TK Corporation do iných krajín upravila na úroveň ceny zo závodu tak, že sa tam, kde to bolo vhodné, zohľadnili, okrem iného náklady na dopravu, clá a dane.
- c) Porovnanie a úpravy
- (47) Vážená priemerná normálna hodnota sa porovnávala s váženou priemernou vývoznou cenou rúrových a potrubných tvaroviek v súlade s článkom 2 ods. 11 základného nariadenia, pričom obidve ceny boli porovnávané na úrovni ceny zo závodu.
- (48) V záujme zabezpečenia spravodlivého porovnania normálnej hodnoty a vývozných cien sa zoberali do úvahy rozdiely vo faktoroch, ktoré majú vplyv na ceny a cenovú porovnateľnosť v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. V tejto súvislosti sa zohľadnili náklady na vnútroštátnu a námornú dopravu, náklady na poistenie, náklady na manipuláciu, náklady na nakládku a na pomocné činnosti.
- (49) V záujme diferencovania medzi rôznymi druhmi príslušného výrobku sa na účely odlišenia druhov výrobkov počíta v rámci pôvodnej metodiky kontrolného čísla výrobku (PCN) so systémom 11 číslic. Výpočty dumpingu sa vykonali použitím mierne zjednodušenej štruktúry kontrolného čísla výrobku so 7 číslicami. Polia týkajúce sa špecifikačnej normy a kvality materiálu boli nahradené zjednodušeným kritériom, ktoré rozlišuje medzi výrobkami z uhlíkovej ocele a legovanej ocele. Urobilo sa to preto, lebo sa zistilo, že existoval malý rozdiel medzi používanými špecifikačnými normami (napr. ANSI alebo EN) a že systémy klasifikácie kvality materiálu zodpovedali použitej norme. V dôsledku toho zjednodušený systém zvýšil úroveň zhody pre výpočet dumpingu (a ujmy) pre tisíce kontrolných čísel výrobkov bez toho, aby sa skreslil samotný výsledok výpočtu.
- (50) Spoločnosť TK Corporation požiadala Komisiu, aby rozšírila pôvodný systém PCN na 16 číslic, ale jej žiadosť bola zamietnutá, pretože používaný systém už dokáže efektívne zaradiť príslušný výrobok. Okrem toho je potrebné zdôrazniť, že bolo zjavné, že vypočítané dumpingové rozpätia (a rozpätia ujmy) by sa významným spôsobom nezmenili, ak by boli založené na 7, 11 alebo 16 čísliciach, pretože priemerné ceny, za aké spoločnosť TK Corporation predávala na rôznych trhoch, sa značne líšili.
- (51) Druhá otázka v súvislosti s výpočtom sa týkala metódy výpočtu objemu, ktorá sa má použiť pri výpočte dumpingu. Spoločnosť TK Corporation tvrdila, že keďže sa na jej faktúrach, v cenových odporúčaniach pre (potenciálnych) zákazníkov a v účtovných dokladoch zaznamenáva množstvo v kusoch, mali by byť kusy použité ako merná jednotka aj pri výpočte. V dotazníku sa požadovalo vyjadrenie množstva podľa hmotnosti, ale pre niektoré svoje operácie predaja uviedla spoločnosť TK Corporation v odpovedi počet kusov. Pre tieto operácie predaja previedla spoločnosť TK Corporation v rámci postupu odstraňovania nedostatkov kusy na hmotnosť. Komisia rozhodla, že najlepšou metódou je hmotnosť, pretože:
- kusy ako merná jednotka by mohli viesť k skresleniu, pokiaľ ide o priemernú cenu za jednotku, pretože kusy neodrážajú hmotnosť na kus, ktorá je dôležitým faktorom na stanovenie nákladov (a teda ceny) príslušného výrobku,
 - hmotnosť je potrebná na výpočet ujmy, pretože je to metodika, ktorú používajú výrobcovia z Únie, a použitie rôznych metódik pri výpočtoch dumpingu a ujmy (cenové podhodnotenie) by nebolo vhodné a
 - v rámci údajov z colných úradov Únie a kórejskej vývozných štatistiky sa zaznamenala iba hmotnosť príslušného výrobku.
- (52) Okrem toho je potrebné zdôrazniť, že sa vo všeobecnosti nezдало, že by sa vypočítané dumpingové rozpätia významným spôsobom menili, ak sa pri ich výpočte vychádzalo z kusov, a to z dôvodu zistených značných rozdielov v priemerných cenách, za aké spoločnosť TK Corporation predávala na rôznych trhoch.

- (53) Po poskytnutí informácií spoločnosť TK Corporation opätovne predložila pripomienku, že Komisia mala založiť svoje výpočty dumpingu na kusoch, a nie na hmotnosti. Jedným z dôvodov bolo, že údaje o predaji a nákladoch spoločnosti TK Corporation sú vyjadrené v kusoch, takže ich prevod na hmotnosť by viedol k skresleniu výpočtu dumpingového rozpätia.
- (54) Pokiaľ ide o porovnatelnosť s výrobným odvetvím Únie, TK Corporation poznamenala, že Komisia nevypočítala rozpätie ujmy a že v prípade dumpingového rozpätia nie je potrebné vykonať porovnanie s údajmi o nákladoch a predaji výrobného odvetvia Únie. Okrem toho TK Corporation tvrdila, že mernou jednotkou použitou – aj výrobným odvetvím Únie – pri transakciách je kus a nie kilogram alebo tona.
- (55) Spoločnosť TK Corporation nechápala, prečo by skutočnosť, že v údajoch colných úradov Únie a v kórejskej vývozných štatistikách sa zaznamenáva hmotnosť, mala byť relevantná.
- (56) Tieto pripomienky boli riadne analyzované. V prvom rade je dôležité uviesť, že TK Corporation nepredložila „alternatívny“ výpočet dumpingu na základe kusov. Hoci tvrdila, že „výpočet na základe kusov“ by poskytol presnejšie výsledky, nepreukázala to. Komisia pripomína, že vypočítané dumpingové rozpätia sú značné, a ako bolo vysvetlené v odôvodnení 52, nezistili sa žiadne podstatné rozdiely medzi dumpingovými rozpätiami vypočítanými na základe hmotnosti a dumpingovými rozpätiami vypočítanými na základe kusov. Inými slovami, je nesporné, že bez ohľadu na to, ktorá metóda sa použije, zistili by sa veľké dumpingové rozpätia. Okrem toho je dôležité pripomenúť, že prevod z kusov na hmotnosť v údajoch o predaji a nákladoch spoločnosti TK Corporation vykonala práve spoločnosť TK Corporation s použitím vlastnej metodiky. Okrem toho v katalógu, ktorý sa nachádza na jej internetovej stránke, sa pre každý typ tvarovky uvádza približná hmotnosť.
- (57) Transakcie výrobného odvetvia Únie sú vyjadrené ako hmotnosť a aj v kusoch, čo dokazujú aj faktúry overené Komisiou. Okrem fakturácie sa hmotnosť používa ako metodika na stanovenie kapacity, objemu výroby a výrobných nákladov, a to nielen v EÚ, ale na celom svete vrátane Kórey. Suroviny, ktoré tvoria najväčší podiel nákladov na výrobu príslušného výrobku, sa nakupujú v tonách. Ostatné faktory, ako napríklad spotreba energie, náklady práce a prepravné náklady sa vypočítajú na základe hmotnosti. Výrobné odvetvie Únie takisto určuje koncoročné zľavy pre zákazníkov na základe objemu (v tonách), ktorý zákazník zakúpil, a nie na základe počtu kusov. Okrem toho rozpätia cenového podhodnotenia v tomto revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti museli byť (a boli – pozri odôvodnenia 98 až 105) vypočítané, a preto je tvrdenie, že kórejské údaje a údaje výrobného odvetvia Únie nie je potrebné porovnávať (ako sa navrhovalo v tvrdení zhrnutom v odôvodnení 54) nesprávne.
- (58) Celosvetové štatistické údaje, ktoré boli zhromaždené a použité v rámci prešetrovania, vrátane kórejských vývozných štatistík a colných štatistík Únie, boli vyjadrené len v hmotnostných jednotkách. Boli použité okrem iného na analýzu kórejského vývozu príslušného výrobku do Únie a do tretích krajín. Na zistenie podielu spoločnosti TK Corporation na tomto vývoze a na účely kontroly údajov o jej objemoch predaja do Únie uvedených v jej odpovedi na dotazník bolo potrebné vykonať prevod údajov spoločnosti TK Corporation na hmotnosť, pretože vykonanie prevodu kórejských vývozných štatistík a colných štatistík Únie na kusy by nebolo možné.
- (59) Je dôležité uviesť, že v predchádzajúcich prešetrovaniach (napr. v prešetrovaní, ktoré viedlo k uloženiu pôvodných opatrení, a v prvom revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti, ktoré viedlo k platným opatreniam), ako aj v nedávnych prešetrovaniach týkajúcich sa toho istého výrobku z Ruska a Turecka, sa takisto použila metodika založená na hmotnosti.
- (60) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia potvrdzuje, že tvrdenie, že výpočty by sa mali robiť na základe kusov, by sa malo odmietnuť.

d) Dumping počas ORP

- (61) Dumpingové rozpätia vypočítané pre TK Corporation boli 46 % a 27 % v závislosti od vývozných destinácií.

3.1.3.2. Výrobná kapacita Kórey

- (62) Pokiaľ ide o celkovú výrobnú kapacitu Kórey a voľnú kapacitu, Komisia nezískala v rámci prešetrovania informácie od žiadneho iného kórejského výrobcu okrem TK Corporation. Komisia sa preto musela pri svojich záveroch opierať o článok 18 základného nariadenia, pričom k dispozícii mala overené informácie poskytnuté spoločnosťou TK Corporation, ktoré sa týkali iba tejto spoločnosti, a celoštátne informácie uvedené v žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti.

- (63) Voľná kapacita, ktorú vykázala spoločnosť TK Corporation, bola riadne overená. Extrapoláciou voľnej kapacity vykázanej spoločnosťou TK Corporation počas ORP na základe jej podielu na celkovom objeme kórejského vývozu Komisia vypočítala, že celková voľná kapacita v Kórei je najmenej 15 000 ton, čo predstavuje približne 25 % celkovej spotreby Únie. Pokiaľ však ide o tento výpočet, je potrebné poznamenať, že objem výroby v porovnaní s výrobnou kapacitou závisí od daného podniku, a okrem toho, hoci je TK Corporation jedným z najväčších výrobcov podobného výrobku v Kórei, je len jedným z mnohých a určite nie dominantným výrobcom. Toto zistenie preto Komisia overila s pomocou informácií obsiahnutých v žiadosti.
- (64) Voľná kapacita uvedená v žiadosti bola založená na odhadovanej kapacite a na číselných údajoch o výrobe týkajúcich sa všetkých kórejských výrobcov, ktorých uviedol žiadateľ. Pokiaľ ide o výrobnú kapacitu troch najväčších výrobcov, použili sa verejne dostupné údaje. Pre ostatných (oveľa menších) kórejských výrobcov neboli takéto verejne dostupné údaje k dispozícii, a žiadateľ preto použil na odhad ich výrobnéj kapacity iné primerané metódy. Žiadateľ ďalej pri vypracovávaní odhadu voľnej kapacity vychádzal z predpokladu určitej úrovne kórejskej domácej spotreby a započítal dovoz do Kórey, ako aj vývoz z Kórey. Pre výpočet výrobnéj kapacity a voľnej kapacity sa vykonali primerané odpočty na účely zohľadnenia výroby iných druhov výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje definícia výrobku. Všetky tieto informácie sa jednoznačne považovali za úplnejšie a presvedčivejšie než informácie uvedené v odôvodnení 63. Neboli doručené žiadne podania, ktoré by tieto údaje vyvrátili. Na základe týchto skutočností sa s využitím disponibilných faktov odhadla voľná kapacita v Kórei na 119 300 ton, čo sa samo osebe rovná dvojnásobku veľkosti trhu Únie počas ORP.

3.1.3.3. Atraktívnosť trhu Únie

- (65) Je potrebné pripomenúť, že rúrové a potrubné tvarovky sa používajú najmä v ropnom a plynárskom priemysle, stavebníctve, vo výrobe energie, v lodnom staviteľstve a v priemyselných zariadeniach. Žiadne z disponibilných faktov nepoukazujú na značný nárast alebo pokles týchto odvetví v Kórei a očakáva sa, že kórejský domáci trh rúrových a potrubných tvaroviek zostane aj v nasledujúcich rokoch pomerne stabilný, pričom pre kórejské rúrové a potrubné tvarovky neposkytuje žiadne výrazné možnosti rozšírenia. Okrem Kórey sú hlavnými vývoznými trhmi pre tieto odvetvia Únia, USA, krajiny Blízkeho východu a juhovýchodná Ázia. Žiadne z informácií, ktoré boli získané počas prešetrovania, nenaznačujú, že by sa dopyt na ktoromkoľvek z týchto trhov mal v nasledujúcich rokoch do značnej miery znížiť alebo zvýšiť.
- (66) Kórejský vývoz do USA, krajín Blízkeho východu a juhovýchodnej Ázie je už teraz vysoký, a preto tieto trhy nemajú pre kórejský priemysel významný potenciál rastu. Je potrebné tiež pripomenúť, že v prípade kórejského vývozu do USA bol zistený značný dumping vo výške 46 %. Trh Únie, ktorý je jedným z najväčších trhov na svete, by sa v prípade zrušenia opatrení stal atraktívnym trhom, pokiaľ ide o možnosti rastu, pretože vzhľadom na platné opatrenia kórejskí vyvážajúci výrobcovia tento trh zatiaľ nevyužívajú v plnej miere.
- (67) Pokiaľ ide o veľkosť a podmienky na trhu, americký trh a trh Únie sú si podobné. Na oboch trhoch existuje veľký počet domácich výrobcov a dovoz má značný podiel na trhu. Prešetrovaním sa zistilo, že priemerné predajné ceny na trhu Únie (berúc do úvahy celý predaj výrobcov z Únie, ako aj celý dovoz do Únie) dosahujú 2 600 EUR za tonu. Priemerná cena na trhu Únie je preto podobná priemernej cene, za ktorú kórejskí vyvážajúci výrobcovia predávajú výrobky na trhu USA (2 700 EUR za tonu), avšak s tým rozdielom, že tieto výrobky nie sú predmetom antidumpingových opatrení v USA. Skutočnosť, že súčasný kórejský predaj do Únie je marginálny, je preto s najväčšou pravdepodobnosťou dôsledkom existujúcich opatrení vzťahujúcich sa na príslušný výrobok. Je potrebné pripomenúť, že počas ORP bol trh USA najväčším vývozným trhom pre kórejských vývozcov. To dokazuje, že Únia by bola pre kórejských vývozcov atraktívnym trhom a že v prípade zrušenia ciel by bolo možné očakávať, že trh Únie by pritiahol podobné veľké objemy, aké priťahuje trh USA. Kórejské rúrové a potrubné tvarovky predstavovali počas ORP 20 % až 25 % celkového dovozu do USA a mali 10 % až 15 % podiel na celkovom trhu USA pre rúrové a potrubné tvarovky (nie sú uvedené presné údaje, pretože ide o dôverné informácie). Je teda pravdepodobné, že ak by sa opatrenia zrušili, kórejskí výrobcovia by využili disponibilnú voľnú kapacitu, ktorá je uvedená v odôvodnení 64, na účely opätovného vstupu na trh Únie.
- (68) Ako je vysvetlené v odôvodnení 39, okrem USA neexistuje žiadna iná destinácia pre kórejský vývoz, ktorú možno spoľahlivo použiť na účely analýzy vývoja trhu Únie v prípade uplynutia platnosti opatrení. Preto sa použitie zhrnutia celého vývozu do destinácií iných ako Únia alebo USA spolu nepokladá v tejto analýze za postup poskytujúci spoľahlivé priemerné ceny, a to z dôvodu rozličných okolností vzťahujúcich sa na všetky tieto (oveľa menšie) jednotlivé trhy. Vzhľadom na obmedzenia tejto analýzy, ako sú opísané vyššie, a vzhľadom na nedostatok značného potenciálu rastu týchto „ostatných trhov“ v blízkej budúcnosti nemožno očakávať, že by tieto trhy mohli absorbovať väčší dodatočný dovoz z Kórey.

3.1.3.4. Záver o pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu

- (69) Vzhľadom na uvedené skutočnosti je pravdepodobné, že v prípade uplynutia platnosti opatrení by došlo k opätovnému výskytu dumpingu. Prešetrovanie ukázalo, že kórejský vývoz rúrových a potrubných tvaroviek do USA a do iných tretích krajín sa realizoval za dumpingové ceny s dumpingovými maržami na úrovni 46 % v prípade USA a 27 % v prípade ostatných tretích krajín.
- (70) Navyše voľná kapacita Kórey je v porovnaní so spotrebou Únie počas ORP značná. Ak by sa táto kapacita využila na vývoz do Únie a na cenovú konkurenciu s výrobcami v Únii alebo s cenami veľkých objemov dovozu z tretích krajín, je dosť pravdepodobné, že by sa tento vývoz uskutočňoval za dumpingové ceny.

3.2. Malajzia

3.2.1. Predbežné poznámky

- (71) Pri absencii spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v Malajzii musela byť celková analýza založená na informáciách, ktoré mala Komisia k dispozícii z iných zdrojov. V tejto súvislosti a v súlade s ustanoveniami článku 18 základného nariadenia Komisia preskúmala rôzne štatistické zdroje. Dovožné štatistiky zhromaždené podľa článku 14 ods. 6 základného nariadenia (ďalej len „databáza podľa článku 14 ods. 6“) poskytli najlepšie dostupné informácie pre stanovenie dovážaných množstiev a dovozných cien pre trh EÚ. Iné zdroje, ako je Eurostat, sa nepoužili, pretože príslušný výrobok nebolo možné oddeliť od ostatných výrobkov, ktoré taktiež používajú 8-miestny kód.

3.2.2. Dumping pri dovoze počas ORP

- (72) Z databázy podľa článku 14 ods. 6 vyplynulo, že nedošlo k dovozu z Malajzie na trh EÚ. Preto sa dospelo k záveru, že počas ORP v prípade malajzijského vývozu dumping nepokračoval.

3.2.3. Dôkazy o pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu

- (73) Komisia analyzovala, či existuje pravdepodobnosť opätovného výskytu dumpingu, ak by platnosť opatrení uplynula. Analyzovali sa tieto prvky: vývozná cena do iných destinácií, výrobná kapacita a voľná kapacita v Malajzii, ako aj atraktivnosť trhu Únie.

3.2.3.1. Vývoz z Malajzie do iných destinácií

- (74) Vzhľadom na to, že sa dovoz rúrových a potrubných tvaroviek z Malajzie na trh Únie neuskutočňoval, Komisia sa rozhodla použiť údaje z inej krajiny. Za vhodnú krajinu sa považovali USA, keďže ide o trh podobnej veľkosti ako trh Únie s mnohými domácimi výrobcami, ale zároveň aj so značným podielom dovozu, čo znamená, že ide o veľmi konkurenčný trh. Okrem toho USA sú najväčšou destináciou pre vývoz z Malajzie – počas ORP boli cieľom 87 % malajzijského vývozu. Tento prístup je rovnaký ako prístup použitý v predchádzajúcom prešetrovaní v prípade Malajzie a ako prístup použitý na posúdenie „pravdepodobnosti opätovného výskytu ujmy“.

a) Normálna hodnota

- (75) Pri absencii spolupracujúcich malajzijských vyvážajúcich výrobcov bola normálna hodnota v súlade s článkom 18 základného nariadenia založená na údajoch poskytnutých v žiadosti o revízne prešetrovanie, t. j. na odhadovaných výrobných nákladoch, ku ktorým sa pridalo 6 % na predajné, všeobecné a administratívne náklady a napokon zisk, vyjadrené ako percentuálny podiel z nákladov zo závodu. Uvedený percentuálny podiel sa pokladá za konzervatívny. Potvrďuje to aj skutočnosť, že v prípade jediného spolupracujúceho výrobcu v tomto konaní (TK Corporation, Kórea) bola skutočná hodnota výrazne nad 6 %.

b) Vývozná cena

- (76) V súlade s článkom 18 základného nariadenia a vzhľadom na absenciu spolupracujúcich malajzijských vyvážajúcich výrobcov sa vývozná cena vypočítala s použitím cien, za aké sa príslušný výrobok vyvážal do USA a ktoré boli odvodené z dovozných štatistiky USA.

c) Porovnanie

- (77) Vážená priemerná normálna hodnota sa porovnávala s váženou priemernou vývoznou cenou rúrových a potrubných tvaroviek v súlade s článkom 2 ods. 11 základného nariadenia, pričom obidve ceny boli porovnávané na úrovni ceny zo závodu.

- (78) V záujme zabezpečenia spravodlivého porovnania normálnej hodnoty a vývozných cien sa zobrať do úvahy rozdiely vo faktoroch ovplyvňujúcich ceny a porovnateľnosť cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. V tejto súvislosti je percentuálny podiel predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku uvedený v odôvodnení 75 založený na cene zo závodu s odpočítaním nákladov na vnútrozemskú a zaoceánsku prepravu, poistenie, manipuláciu, nakládku a na pomocné činnosti.

d) Dumpingové rozpätie počas ORP

- (79) Na základe vyššie uvedenej metodiky použitej aj v prvom revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti, na základe ktorého bola predĺžená platnosť opatrení (ďalej len „platné opatrenia“), predstavovalo dumpingové rozpätie 57,7 %.

3.2.3.2. Výrobná kapacita Malajzie

- (80) Vzhľadom na absenciu spolupráce zo strany Malajzie neboli predložené žiadne informácie týkajúce sa výrobných a voľných kapacít. Informácie v žiadosti poukazujú na celkovú inštalovanú výrobnú kapacitu v Malajzii vo výške približne 55 000 ton a voľnú kapacitu vo výške cca 27 000 ton. Z analýzy, z ktorej vyplynul tento objem, bola vyňatá výroba (výrobná kapacita) iných výrobkov, a preto sa považuje za primeranú. Malajzijské voľné kapacity vo výške 27 000 ton predstavuje približne 40 % celkovej spotreby Únie počas ORP.

3.2.3.3. Atraktivita trhu Únie

- (81) Pokiaľ ide o vývoj na celosvetovom trhu hlavného používateľského odvetvia, ako je vysvetlené v odôvodnení 65, trh Únie je jedným z najväčších trhov pre rúrové a potrubné tvarovky a nie sú k dispozícii žiadne informácie, z ktorých by vyplývalo, že by sa dopyt na týchto trhoch mal v nasledujúcich rokoch do značnej miery znížiť alebo zvýšiť.
- (82) Prešetrovaním sa zistilo, že ceny výrobcov z Únie pre výrobky určené na predaj na trhu Únie sú vyššie ako malajzijské vývozné ceny v prípade výrobkov určených na iné vývozné trhy, najmä na trh USA. Priemerná tržobná cena v Únii je 2 600 EUR za tonu, zatiaľ čo zo štatistik USA vyplýva, že priemerná cena dovozu z Malajzie do USA je 1 600 EUR za tonu. Ak by boli opatrenia zrušené, stal by sa teda trh Únie pre malajzijských vývozcov atraktívnym trhom. Táto skutočnosť je veľmi dôležitá vzhľadom na malajzijskú voľnú kapacitu; takisto je však potrebné pripomenúť, že v súčasnosti 87 % malajzijského vývozu smeruje do USA, kde malajzijskí vyvážajúci výrobcovia predávajú za oveľa nižšie ceny.

3.2.3.4. Záver o pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu

- (83) Vzhľadom na uvedené skutočnosti je pravdepodobné, že v prípade uplynutia platnosti opatrení by došlo k opätovnému výskytu dumpingu. Zistilo sa, že malajzijský vývoz rúrových a potrubných tvaroviek do USA sa uskutočňuje za dumpingové ceny s dumpingovými maržami vo výške 57,7 %.
- (84) Navyše voľná kapacita Malajzie je v porovnaní so spotrebou Únie počas ORP značná. Vzhľadom na úroveň cien v Únii je pravdepodobné, že ak by sa opatrenia zrušili, táto kapacita by sa aspoň čiastočne použila na pokrytie vývozu do Únie. Možno takisto očakávať, že v takomto prípade by sa veľká časť vývozu do USA presmerovala na trh Únie vzhľadom na prevládajúce ceny na trhu Únie v porovnaní s cenami v USA.

3.3. Záver o pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu

- (85) Vzhľadom na uvedené skutočnosti, t. j. na vysoké dumpingové rozpätia, veľkú voľnú kapacitu v príslušných krajinách a ich vývoznú kapacitu, ako aj vzhľadom na atraktivitu trhu Únie, pokiaľ ide o ceny a jeho veľkosť, možno dospieť k záveru, že v prípade uplynutia platnosti opatrení by došlo k obnoveniu dumpingového dovozu z Kórey a Malajzie do Únie.

4. PRAVDEPODOBNOŠŤ OPÄTOVNÉHO VÝSKYTU UJMY

4.1. Vymedzenie výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii

- (86) V rámci výrobného odvetvia Únie nedošlo k žiadnym veľkým štrukturálnym zmenám v porovnaní so situáciou, ktorá je opísaná v nariadení Rady č. 1001/2008, na ktoré sa odkazuje v odôvodnení 3. Podobný výrobok vyrábalo počas ORP 22 známych výrobcov z Únie. Títo výrobcovia predstavujú výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.

- (87) Celková výroba v Únii počas ORP bola stanovená približne na 57 736 ton. Komisia tento údaj stanovila na základe všetkých dostupných faktov týkajúcich sa výrobného odvetvia Únie, ako sú overené údaje spoločností zaradených do vzorky a údaje, ktoré poskytol žiadateľ.
- (88) Spoločnosti zaradené do vzorky/skupina spoločností zaradených do vzorky na prešetrovanie predstavujú 49 % výroby a 45 % predaja EÚ (pozri odôvodnenie 15). Údaje zo vzorky sú preto reprezentatívne pre situáciu výrobného odvetvia Únie.

4.2. Spotreba Únie

- (89) Komisia stanovila spotrebu Únie na základe: i) objemu predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie na základe údajov, ktoré poskytol žiadateľ, a ii) dovozu z tretích krajín na základe databázy podľa článku 14 ods. 6.
- (90) Spotreba v Únii sa vyvíjala takto:

Tabuľka 1

Spotreba Únie (v tonách)

	2010	2011	2012	ORP
Celková spotreba Únie	55 497	62 426	58 941	59 992
Index (2010 = 100)	100	112	106	108

Zdroj: Údaje poskytnuté žiadateľom a údaje z databázy podľa článku 14 ods. 6.

- (91) V roku 2011 sa spotreba zvýšila o 12 % v porovnaní s úrovňou v roku 2010. V roku 2012 sa opäť znížila, ale zostala nad úrovňou roku 2010 (zvýšenie o 6 %). Medzi rokom 2010 a ORP sa spotreba Únie zvýšila o 8 %.

4.3. Dovoz z príslušných krajín

4.3.1. Objem a podiel dovozu z príslušných krajín na trhu

Kórejská republika

- (92) Komisia stanovila objem dovozu na základe informácií z databázy podľa článku 14 ods. 6. Podiel dovozu na trhu sa stanovil na základe údajov z databázy podľa článku 14 ods. 6 a údajov poskytnutých žiadateľom.
- (93) Dovoz z Kórejskej republiky do Únie sa vyvíjal takto:

Tabuľka 2

Objem dovozu (v tonách) a podiel na trhu

	2010	2011	2012	ORP
Objem dovozu z Kórejskej republiky (v tonách)	301	208	204	18
Index	100	69	68	6
Podiel na trhu	0,5 %	0,3 %	0,3 %	0,03 %
Index	100	62	64	6

Zdroj: Údaje poskytnuté žiadateľom a údaje z databázy podľa článku 14 ods. 6.

- (94) Počas posudzovaného obdobia bol objem dovozu z Kórejskej republiky v porovnaní s celkovou spotrebou Únie veľmi nízky. Počas ORP objem ešte viac klesol na 18 ton. Úrovně dovozu boli na tejto nízkej úrovni od uloženia pôvodných opatrení v roku 2002, a preto sa možno domnievať, že sú výsledkom platných antidumpingových opatrení.

Malajzia

- (95) Komisia stanovila objem dovozu na základe informácií z databázy podľa článku 14 ods. 6. Podiel dovozu na trhu sa stanovil na základe údajov z databázy podľa článku 14 ods. 6 a údajov poskytnutých žiadateľom.
- (96) Dovoz z Malajzie do Únie sa vyvíjal takto:

Tabuľka 3

Objem dovozu (v tonách) a podiel na trhu

	2010	2011	2012	ORP
Objem dovozu z Malajzie (v tonách)	19,4	0,03	0,27	0,13
Index	100	0	1	1
Podiel na trhu	0,03 %	0	0,0005 %	0,0002 %
Index	100	0	1	1

Zdroj: Údaje poskytnuté žiadateľom a údaje z databázy podľa článku 14 ods. 6.

- (97) Počas posudzovaného obdobia bol objem dovozu z Malajzie v porovnaní s celkovou spotrebou Únie veľmi nízky. Objem dovozu bol najvyšší (ale stále veľmi nízky) v roku 2010 (19,4 tony), ale od roku 2010 sa dovoz prakticky zastavil. Úrovně dovozu od uloženia pôvodných opatrení v roku 2002 kolísali, avšak nikdy už nedosiahli úrovně dosahované pred uložením opatrení. Z toho možno usúdiť, že veľmi nízka úroveň dovozu od uloženia pôvodných opatrení v roku 2002 je výsledkom platných antidumpingových opatrení.

4.3.2. Ceny dovozu z príslušných krajín a cenové podhodnotenie

Kórejská republika

- (98) Počas ORP boli ceny v prípade malého objemu dovozu výrobkov spoločností spolupracujúcich v rámci prešetrovania (TK Corporation) do Únie výrazne nižšie ako ceny výrobného odvetvia Únie na úrovni CIF. Ako sa však uvádza v odôvodnení 32, nie je isté, či tieto výrobky skutočne vstúpili na colné územie Únie.
- (99) Celkový objem kórejského dovozu do Únie je aj tak veľmi nízky – pozri odôvodnenie 32 –, pretože ide len o 0,03 % podiel na trhu Únie (pozri tabuľku 2). Vzhľadom na veľmi obmedzený dovoz z Kórejskej republiky do Únie a vzhľadom na širokú škálu rôznych druhov výrobkov sa ceny tohto dovozu nemohli použiť na zistenie cenového podhodnotenia.
- (100) Komisia preto použila ceny uplatňované pri vývoze z Kórey do USA a do iných krajín ako náhradné ceny na zistenie toho, aké by bolo cenové podhodnotenie v prípade, že by kórejské spoločnosti predávali do Únie za tieto ceny.
- (101) Keďže vývoz TK Corporation na celom svete predstavoval približne 40 % celého vývozu rúrových a potrubných tvaroviek z Kórejskej republiky, tento predaj sa považoval za reprezentatívny kórejský vývoz. Tieto ceny boli teda použité pri porovnaní. Komisia upravila vývozné ceny smerom nahor, aby zohľadnila clo, poplatky súvisiace s nakládkou a manipulačné poplatky.
- (102) Zistilo sa rozpätie cenového podhodnotenia vo výške 17 % v prípade predaja do USA a 10 % v prípade celosvetového predaja.

Malajzia

- (103) V rámci prešetrovania nespolupracovala žiadna malajzijská spoločnosť. Na základe informácií zo štatistiky z databázy podľa článku 14 ods. 6 bol dovoz do Únie počas ORP zanedbateľný (pozri tabuľku 3). Vzhľadom na veľmi obmedzený dovoz z Malajzie do Únie a vzhľadom na širokú škálu rôznych druhov výrobkov sa ceny tohto dovozu nemohli použiť na zistenie cenového podhodnotenia.
- (104) Komisia preto zistila cenové podhodnotenie s použitím rovnakej metodiky, aká sa použila pri predchádzajúcom revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti, t. j. porovnaním cien vývozu z Malajzie do USA s predajnými cenami na trhu Únie. Komisia upravila vývoznú cenu, aby zohľadnila clo, poplatky súvisiace s nakládkou a manipulačné poplatky.
- (105) Zistilo sa rozpätie cenového podhodnotenia vo výške 34 % v prípade predaja do USA. Komisia porovnávala aj predajné ceny z Malajzie do iných krajín a rozpätie cenového podhodnotenia pre tento predaj bolo 28 %.

4.3.3. *Dovoz z tretích krajín*

- (106) V nižšie uvedenej tabuľke je zobrazený vývoj dovozu z iných tretích krajín do Únie počas posudzovaného obdobia z hľadiska objemu a podielu na trhu, ako aj z hľadiska priemernej ceny tohto dovozu.

Tabuľka 4

Dovoz z tretích krajín

Krajina		2010	2011	2012	ORP
Čínska ľudová republika	Objem v tonách	5 618	5 867	6 844	6 589
	<i>Index</i>	100	104	122	117
	Podiel na trhu	10 %	9 %	12 %	11 %
	Priemerná cena	1 125	1 261	1 544	1 426
	<i>Index</i>	100	112	137	127
Iné tretie krajiny	Objem v tonách	11 668	12 938	11 630	12 036
	<i>Index</i>	100	111	100	103
	Podiel na trhu	21 %	21 %	20 %	20 %
	Priemerná cena	2 175	2 352	2 437	2 482
	<i>Index</i>	100	108	112	114
Spolu za všetky tretie krajiny okrem príslušných krajín	Objem v tonách	17 286	18 805	18 474	18 625
	<i>Index</i>	100	109	107	108
	Podiel na trhu	31 %	30,1 %	31,3 %	31 %
	Priemerná cena	1 834	2 011	2 106	2 108
	<i>Index</i>	100	110	115	115

Zdroj: Databáza podľa článku 14 ods. 6.

- (107) Podiel na trhu v prípade dovozu pochádzajúceho z tretích krajín iných ako príslušné krajiny dosiahol počas ORP 31 % spotreby Únie. Najväčší podiel na trhu dosiahol dovoz z Čínskej ľudovej republiky – 11 % celkovej spotreby Únie. Počas ORP sa ďalšie značné objemy dovozu realizovali z Thajska (4 % trhu Únie), Vietnamu (3 % trhu Únie) a Saudskej Arábie (vývoj od žiadneho dovozu v roku 2010 k 4 % podielu na trhu počas ORP).
- (108) Ceny, za aké tento dovoz vstupoval do Únie, boli pomerne nízke v porovnaní s priemernými cenami výrobného odvetvia Únie – platí to najmä pre dovoz z Čínskej ľudovej republiky. Aj pri uplatnení antidumpingového cla vo výške 58,6 % na dovoz z Čínskej ľudovej republiky je priemerná cena čínskeho dovozu nižšia ako domáca cena v Únii (tabuľka 4).

4.4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

4.4.1. Všeobecné poznámky

- (109) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia skúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie zahŕňalo hodnotenie všetkých hospodárskych ukazovateľov, ktoré mali vplyv na stav výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia.
- (110) Na účely analýzy ujmy Komisia rozlišovala medzi makroekonomickými a mikroekonomickými ukazovateľmi ujmy. Komisia vyhodnotila mikroekonomické ukazovatele na základe údajov, ktoré sa nachádzali v žiadosti o revízne prešetrovanie a v štatistikách. Údaje sa týkajú všetkých známych výrobcov z Únie. Komisia vyhodnotila mikroekonomické ukazovatele na základe údajov, ktoré sa nachádzali v odpovediach, ktoré na dotazník zaslali výrobcovia z Únie zaradení do vzorky. Údaje sa týkajú výrobcov z Únie zaradených do vzorky. V prípade oboch súborov údajov sa konštatovalo, že sú reprezentatívne z hľadiska hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie.
- (111) Makroekonomickými ukazovateľmi sú: výroba, výrobná kapacita, využitie kapacity, objem predaja, podiel na trhu, rast, zamestnanosť, produktivita, rozsah dumpingového rozpätia a zotavenie sa z minulého dumpingu.
- (112) Mikroekonomickými ukazovateľmi sú: priemerné jednotkové ceny, jednotkové náklady, náklady práce, zásoby, ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál. Údaje týkajúce sa mikroekonomických ukazovateľov vychádzajú iba z overených údajov od dvoch spoločností vybraných do vzorky alebo skupiny spoločností. Tieto údaje sú preto poskytnuté vo forme indexov alebo rozpätí s cieľom zabezpečiť, aby sa zachoval ich dôverný charakter.

4.4.2. Makroekonomické ukazovatele

4.4.2.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (113) Celková výroba v Únii, výrobná kapacita a využitie kapacity sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 5

Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	2010	2011	2012	ORP
Objem výroby (v tonách)	48 017	52 754	55 787	57 736
Index	100	110	116	120
Výrobná kapacita (v tonách)	179 912	180 364	180 364	180 364
Index	100	100,3	100,3	100,3
Využitie kapacity	26,7 %	29,2 %	30,9 %	32 %
Index	100	110	116	120

Zdroj: Žiadosť.

- (114) Počas posudzovaného obdobia sa objem výroby zvýšil o 20 %. Keďže spotreba Únie sa v rovnakom období zvýšila len o 8 %, zvyšná časť produkcie sa vyvážala.
- (115) Využitie kapacity počas ORP sa zdá byť malé (32 % počas ORP). V súlade so štandardnou praxou tohto konkrétneho výrobného odvetvia a metódou použitou v predchádzajúcich konaniach vychádzala oznámená kapacita uvedená v tabuľke vyššie z teoretickej maximálnej kapacity na báze 3 zmien za deň, 6 dní v týždni, 48 týždňov ročne. V skutočnosti však výrobné odvetvie funguje na báze 2 zmien za deň, 5 dní v týždni, 48 týždňov ročne. Oznámená kapacita preto nemusí nevyhnutne presne odrážať skutočnú kapacitu počas ORP.
- (116) Využitie kapacity sa počas posudzovaného obdobia mierne zvýšilo. Zvýšenie využitia kapacity o 20 % odráža zvýšenie objemu výroby počas posudzovaného obdobia.

4.4.2.2. Objem predaja a podiel na trhu

- (117) Objem predaja a podiel na trhu výrobného odvetvia Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 6

Objem predaja a podiel na trhu

	2010	2011	2012	ORP
Objem predaja na trhu Únie (v tonách)	38 185	43 414	40 262	41 350
<i>Index</i>	100	114	105	109
Podiel na trhu	68,8 %	69,5 %	68,3 %	68,9 %
<i>Index</i>	100	101	99	100

Zdroj: Žiadosť.

- (118) Objem predaja na trhu Únie v roku 2011 sa v porovnaní s objemom predaja v roku 2010 zvýšil o 14 %. Následne sa objem predaja znížil na 41 350 ton, čo predstavuje nárast o 9 % počas posudzovaného obdobia.
- (119) Podiel výrobného odvetvia Únie na trhu zostal počas posudzovaného obdobia stabilný.

4.4.2.3. Rast

- (120) V súlade s miernym rastom spotreby Únie počas posudzovaného obdobia (+ 8 %) predaj výrobcov v Únii vzrástol o 9 %.

4.4.2.4. Zamestnanosť a produktivita

- (121) Zamestnanosť a produktivita sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 7

Zamestnanosť a produktivita

	2010	2011	2012	ORP
Počet zamestnancov	1 064	1 022	979	957
<i>Index</i>	100	96	92	90
Produktivita (jednotka/zamestnanec)	45	52	57	60
<i>Index</i>	100	114	126	134

Zdroj: Žiadosť.

- (122) V posudzovanom období sa počet zamestnancov postupne znížil o 10 %. V dôsledku toho a vzhľadom na zvýšenie výroby sa produktivita pracovných síl výrobcov z Únie meraná ako výkon (v tonách) na jedného zamestnanca za rok zvýšila medzi rokom 2010 a ORP o 34 %.

4.4.3. Mikroekonomické ukazovatele

4.4.3.1. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny

- (123) Vážené priemerné jednotkové predajné ceny výrobcov z Únie zaradených do vzorky účtované neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 8

Predajné ceny v Únii

	2010	2011	2012	ORP
Priemerná jednotková predajná cena v Únii na celkovom trhu (v EUR/t)	2 500 – 3 000	2 500 – 3 000	2 400 – 2 900	2 300 – 2 800
<i>Index</i>	100	100	98	94
Jednotkové výrobné náklady (v EUR/t)	3 500 – 4 000	3 300 – 3 800	3 400 – 3 900	3 300 – 3 800
<i>Index</i>	100	94	97	94

Zdroj: Overené údaje spoločností zaradených do vzorky.

- (124) V posudzovanom období sa predajné ceny v Únii znížili o 6 %. Zatiaľ čo medzi rokmi 2010 a 2012 zostali ceny relatívne stabilné, k najväčšiemu poklesu došlo v období medzi rokom 2011 a ORP.
- (125) Vzhľadom na vysoké fixné náklady pri výrobe by zvýšenie výroby o 20 % počas ORP malo za následok zníženie jednotkových výrobných nákladov. Priemerná jednotková predajná cena zodpovedajúcim spôsobom klesla.

4.4.3.2. Náklady práce

- (126) Náklady práce výrobcov z Únie zaradených do vzorky sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 9

Priemerné náklady práce na zamestnanca

	2010	2011	2012	ORP
Priemerná mzda na zamestnanca (v EUR)	45 000 – 50 000	50 000 – 55 000	51 000 – 56 000	52 000 – 57 000
<i>Index</i>	100	107	108	110

Zdroj: Overené údaje spoločností zaradených do vzorky.

- (127) Priemerné náklady práce na zamestnanca mali v posudzovanom období stúpajúci trend. V období od roku 2010 do ORP sa priemerné náklady práce na zamestnanca zvýšili o 10 %.

4.4.3.3. Inventúrne súpisy

(128) Úroveň zásob výrobcov z Únie zaradených do vzorky sa v posudzovanom období vyvíjala takto:

Tabuľka 10

Zásoby

	2010	2011	2012	ORP
Konečné zásoby (v tonách)	5 500 – 6 000	5 000 – 5 500	5 600 – 6 100	6 000 – 6 500
<i>Index</i>	100	93	104	111
Konečné zásoby ako percentuálny podiel výroby	25 % – 30 %	20 % – 25 %	21 % – 26 %	22 % – 27 %
<i>Index</i>	100	79	83	87

Zdroj: Overené údaje spoločností zaradených do vzorky.

(129) Konečné zásoby sa v roku 2011 v porovnaní s rokom 2010 najprv znížili o 7 % a potom sa počas ORP v porovnaní s rokom 2010 zvýšili o 10 %. V porovnaní s úrovňou výroby sa konečné zásoby medzi rokom 2010 a ORP znížili o 13 %.

4.4.3.4. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál

(130) Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií výrobcov z Únie zaradených do vzorky sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 11

Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

	2010	2011	2012	ORP
Ziskovosť predaja v Únii neprepojeným zákazníkom (v % z obratu)	- 20 %/- 15 %	- 15 %/- 10 %	- 10 %/- 5 %	- 14 %/- 9 %
<i>Index</i>	100	118	151	133
Peňažný tok (v EUR) (index)	100	- 10 515	- 6 086	- 8 933
Investície (v EUR) (index)	100	115	112	105
Návratnosť investícií	- 25 %/- 20 %	- 45 %/- 40 %	- 40 %/- 35 %	- 45 %/- 40 %
<i>Index</i>	100	81	64	80

Zdroj: Overené údaje spoločností zaradených do vzorky.

(131) Komisia stanovila ziskovosť výrobcov z Únie zaradených do vzorky pomocou čistého zisku pred zdanením z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom v Únii vyjadreného ako percentuálny podiel obratu dosiahnutého z tohto predaja.

(132) Počas posudzovaného obdobia utrpelo výrobné odvetvie Únie značné straty. V roku 2010 odvetvie zaznamenalo stratu - 20 %/- 15 %. Medzi rokom 2010 a ORP sa straty znížili o 33 %, no počas ORP zostal výsledok záporný - 14 %/- 9 %. Čistý peňažný tok predstavuje schopnosť výrobcov z Únie financovať svoje činnosti. Peňažný tok bol v roku 2010 pozitívny. V roku 2011 sa náhle znížil, dosiahol záporné hodnoty a počas ORP zostal záporný.

- (133) Investície sa zvyšovali. V porovnaní s rokom 2010 sa v roku 2011 zvýšili o 15 % a v roku 2012 o 12 % a počas ORP zostali o 5 % nad úrovňou roku 2010.
- (134) Návratnosť investícií je zisk vyjadrený ako percentuálny podiel z čistej účtovnej hodnoty investícií. V roku 2010 predstavovala návratnosť investícií – 25 %/– 20 % a potom nasledoval pokles približne na – 45 %/– 40 % a počas ORP zostala na tejto úrovni.

4.4.3.5. Rozsah dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu

- (135) Keďže dovoz z príslušných krajín výrazne poklesol a počas posudzovaného obdobia bol zanedbateľný (pozri tabuľky 2 a 3), nemožno posúdiť rozsahy dumpingového rozpätia. Vzhľadom na posúdenie uvedené v odôvodneniach 136 až 144 sa dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Únie sa naďalej nachádza v neistej a zraniteľnej situácii.

4.5. Záver o situácii vo výrobnom odvetví Únie

- (136) V nariadení (ES) č. 1001/2008 Rada dospela k záveru, že antidumpingové opatrenia na dovoz príslušného výrobku z Kórejskej republiky a Malajzie zavedené v roku 2002 viedli k iba čiastočnému zotaveniu výrobného odvetvia Únie. (Pozitívny) vývoj ukazovateľov ujemy počas obdobia posudzovaného v rámci predchádzajúceho revízneho prešetrovania (január 2002 – jún 2007) bol do značnej miery spôsobený zvýšením dopytu v roku 2007 a v roku 2008.
- (137) Po roku 2008 sa však situácia výrobného odvetvia Únie podstatne zhoršila (v porovnaní so situáciou v roku 2007 a 2008). Tento vývoj bol do veľkej miery dôsledkom poklesu dopytu po roku 2008.
- (138) Niektoré ukazovatele ukazujú pozitívny vývoj od roku 2010. Napríklad medzi rokom 2010 a ORP sa výroba v Únii zvýšila o 20 %. Toto zvýšenie bolo sčasti spôsobené nárastom spotreby Únie, ktorá počas toho istého obdobia vzrástla o 8 %. Zvýšenie výroby viedlo k lepšiemu využitiu kapacity, ktoré sa zvýšilo o viac než 20 %. Objem predaja výrobného odvetvia Únie vzrástol o 9 %, čo zodpovedá nárastu spotreby Únie, pričom podiel na trhu spoločností Únie zostal rovnaký. V dôsledku zníženia počtu zamestnancov o 10 % sa zvýšila aj produktivita (o 34 %).
- (139) Využitie kapacity však bolo nízke. To sa čiastočne vysvetľuje skutočnosťou, že sa plánovalo využitie existujúcej infraštruktúry na 3 zmeny za deň, 6 dní v týždni, a podľa toho sa vypočítala maximálna kapacita. Počas posudzovaného obdobia sa však vo výrobnom odvetví Únie pracovalo len na 2 zmeny za deň a 5 dní v týždni.
- (140) Vzhľadom na vysoké fixné náklady pri výrobe zaznamenalo výrobné odvetvie Únie počas posudzovaného obdobia značné straty. Napriek zlepšeniu finančných výsledkov medzi rokom 2010 a ORP o 30 % zostali straty počas ORP značné (strata v rozmedzí od – 14 % do – 9 %).
- (141) Tieto značné straty spolu so značne negatívnym peňažným tokom sú dôležitými ukazovateľmi zraniteľnej situácie výrobného odvetvia Únie.
- (142) Je potrebné poznamenať, že v nariadení Rady (EÚ) č. 78/2013, ktorým boli na dovoz príslušného výrobku z Ruska a Turecka uložené antidumpingové opatrenia, bolo uvedené, že výrobné odvetvie Únie je v nepriaznivej hospodárskej situácii, v ktorej mu vzniká ujma. Obdobie posudzované v uvedenom konaní trvalo od januára 2008 do septembra 2011 a čiastočne sa prekrývalo s obdobím posudzovaným v rámci súčasného prešetrovania ⁽¹⁾.
- (143) Zdá sa, že opatrenia prijaté v uvedeného nariadení mali pozitívny vplyv, keďže viaceré ukazovatele ujemy (napríklad výroba, využitie kapacity, produktivita a ziskovosť) vykazujú pozitívny trend. Súčasný prešetrovanie však ukázalo, že výrobné odvetvie Únie sa z minulého dumpingu celkom nezotavilo.
- (144) Komisia preto dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie sa aj naďalej nachádza v zraniteľnej situácii a v niektorých aspektoch zďaleka nedosahuje úroveň, ktorá by sa dala očakávať, keby sa výrobné odvetvie Únie plne zotavilo z ujemy, ktorá bola zistená v predchádzajúcich prešetrovaniach.

⁽¹⁾ Viac podrobností pozri v nariadení Komisie (EÚ) č. 699/2012, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo (Ú. v. EÚ L 203, 31.7.2012, s. 37).

5. PRAVDEPODOBNOŠŤ OPÄTOVNÉHO VÝSKYTU UJMY

5.1. Vplyv predpokladaného objemu dovozu a vplyv na ceny v prípade zrušenia opatrení

- (145) V odôvodnení 85 Komisia dospela k záveru, že zrušenie opatrení by s najväčšou pravdepodobnosťou viedlo k opätovnému výskytu dumpingového dovozu z príslušných krajín.
- (146) Prešetrovanie ukázalo, že výrobné odvetvie Únie je v zraniteľnej situácii. Hoci sa situácia počas ORP mierne zlepšila, počas posudzovaného obdobia výrobné odvetvie Únie nikdy nedosiahlo zisky.
- (147) Akýkoľvek opätovný výskyt dumpingového dovozu z príslušných krajín by preto problematickú situáciu výrobného odvetvia Únie ešte viac zhoršil. Tieto dovozy by mohli prevziať podiel, ktorý má na trhu Únie výrobné odvetvie. To by malo za následok ešte nižšie využitie kapacity výrobného odvetvia Únie, čo je jedným z kľúčových prvkov prispievajúcich k negatívnym výsledkom výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia.
- (148) Akýkoľvek opätovný výskyt dumpingových dovozov by vyvolal ešte väčší tlak na ceny výrobného odvetvia Únie a prispel by k ďalšiemu zhoršeniu finančných výsledkov výrobného odvetvia Únie.
- (149) Komisia preto dospela k záveru, že zrušenie opatrení voči Kórejskej republike a Malajzii by s najväčšou pravdepodobnosťou viedlo k opätovnému výskytu dumpingových dovozov z týchto krajín, čo by vyvolalo tlak na znižovanie cien výrobného odvetvia Únie, objem jeho predaja a jeho podiel na trhu a zhoršenie jeho hospodárskej situácie. Zrušenie opatrení voči Kórejskej republike a Malajzii by preto pravdepodobne viedlo k opätovnému výskytu ujmy vzhľadom na pravdepodobné zhoršenie už aj tak zlej hospodárskej situácie, v ktorej sa výrobné odvetvie Únie v súčasnosti nachádza.

6. ZÁUJEM ÚNIE

- (150) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia skúmala, či by zachovanie existujúcich antidumpingových opatrení voči Kórejskej republike a Malajzii bolo proti záujmu Únie ako celku. Zisťovanie záujmu Únie sa zakladalo na zhodnotení všetkých rôznych príslušných záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov, veľkoobchodníkov a používateľov.
- (151) Všetky zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť svoje stanoviská podľa článku 21 ods. 2 základného nariadenia.
- (152) Pri pôvodnom prešetrovaní sa zastával názor, že uloženie opatrení nie je v rozpore so záujmom Únie. Keďže ide o revízne prešetrovanie a opatrenia sú účinné už od roku 2002, analýzou sa umožňuje posúdenie akéhokoľvek neprimeraného nepriaznivého vplyvu na strany, ktorých sa platné antidumpingové opatrenia týkajú.
- (153) Na tomto základe sa skúmalo, či napriek záverom o pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingového dovozu a pravdepodobnosti opätovného výskytu ujmy existujú nevyvrátiteľné dôvody, ktoré by viedli k záveru, že zachovanie existujúcich opatrení nie je v záujme Únie.

6.1. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (154) Aj keď platné antidumpingové opatrenia zabránili dumpingovému dovozu vo vstupe na trh Únie, výrobné odvetvie Únie sa stále nachádza v neistej situácii, čo potvrdzuje negatívny vývoj niektorých kľúčových ukazovateľov ujmy.
- (155) Ak by sa platnosť opatrení nechala uplynúť, je pravdepodobné, že pravdepodobný príliv veľkého objemu dumpingového dovozu z príslušných krajín by spôsobil opätovný výskyt ujmy. Tento príliv by pravdepodobne okrem iného spôsobil stratu trhového podielu, pokles predajnej ceny, nižšie využitie kapacity a celkové vážne zhoršenie finančnej situácie výrobného odvetvia Únie.
- (156) Komisia preto dospela k záveru, že zachovanie antidumpingových opatrení voči Kórejskej republike a Malajzii by nebolo v rozpore so záujmom výrobného odvetvia Únie.

6.2. Záujem neprepojených dovozcov a používateľov

- (157) Pri pôvodnom prešetrovaní sa zistilo, že vplyv uloženia opatrení pravdepodobne nebude mať závažný nepriaznivý účinok na situáciu dovozcov a používateľov v Únii. Žiadny dovozca či používateľ pri súčasnom prešetrovaní nespôľupracoval. Vzhľadom na to, že neexistujú dôkazy preukazujúce, že platné opatrenia mali na tieto skupiny značný vplyv, je možné dospieť k záveru, že dovozcovia a používatelia z Únie nebudú vo významnej miere negatívne ovplyvnení zachovaním opatrení.

6.3. Záver o záujme Únie

- (158) Na základe uvedených skutočností dospela Komisia k názoru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody, pre ktoré by uloženie dočasných opatrení na dovoz rúrových a potrubných tvaroviek s pôvodom v Kórejskej republike a Malajzii nemalo byť v záujme Únie.

7. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (159) Z uvedených úvah vyplýva, že podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia by sa antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek s pôvodom v Kórejskej republike a Malajzii mali zachovať.
- (160) Ako však vyplýva z tohto prešetrovania, celková situácia výrobného odvetvia Únie sa postupne zlepšuje a zdá sa, že uloženie konečných antidumpingových opatrení v roku 2013 voči dovozu rovnakého výrobku z Ruska a Turecka (pozri odôvodnenie 5) malo dodatočný pozitívny vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie, ako je vysvetlené v odôvodnení 143. V dôsledku toho sa usúdilo, že vzhľadom na analýzu celkovej ujmy a pravdepodobný vývoj trhu v prípade platnosti opatrení by na konečné hospodárske a finančné zotavenie výrobného odvetvia mohlo stačiť obdobie kratšie ako päť rokov.
- (161) Okrem toho nemožno situáciu výrobného odvetvia Únie a analýzu ujmy posudzovať len vzhľadom na (potenciálny) dovoz príslušného výrobku z Kórejskej republiky a Malajzie – na situáciu výrobného odvetvia Únie má vplyv iný dovoz a opatrenia proti týmto dovozom, ako sú najmä vyššie uvedené opatrenia zavedené voči Rusku a Turecku.
- (162) Preto sa usudzuje, že vzhľadom na osobitné okolnosti tohto prípadu by sa opatrenia nemali výnimočne predĺžiť na celé päťročné obdobie podľa základného nariadenia, ale ich platnosť by mala uplynúť v rovnakom čase ako platnosť konečných opatrení uplatňovaných na dovoz z Turecka a Ruska. Takéto zosúladienie trvania opatrení by umožnilo komplexné a ucelené preskúmanie účinkov možných dumpingových praktík na výrobné odvetvie Únie, ak by takéto revízne prešetrovanie bolo v budúcnosti potrebné.
- (163) Platnosť týchto opatrení, ktoré sa v súčasnosti uplatňujú na dovoz rúrových a potrubných tvaroviek z Ruska a Turecka, uplynie 29. januára 2018. Konečné antidumpingové opatrenia proti dovozu rúrových a potrubných tvaroviek s pôvodom v Kórei a Malajzii by sa teda mali zodpovedajúcim spôsobom zosúladiť a ich platnosť by preto mala uplynúť v ten istý deň.
- (164) Výbor na obranu odvetvia oceľového príslušenstva na zvrátenie natupo Európskej únie súhlasí s tým, že navrhovaný dátum uplynutia platnosti by umožnil spoločné revízne prešetrovanie v budúcnosti, ak by sa takéto revízne prešetrovanie požadovalo, a teda aj komplexnú analýzu dumpingu a ujmy vo vzťahu k dovozu z viacerých krajín. Bolo však uvedené, že po období revízneho prešetrovania (ORP) sa celkový dovoz dotknutého výrobku zo všetkých krajín výrazne zvýšil, pričom priemerná cena tohto dovozu prudko klesla. Tento vývoj po ORP údajne viedol k zhoršeniu situácie výrobného odvetvia Únie, a preto už neexistujú podmienky na uloženie konečných antidumpingových opatrení na obdobie kratšie ako päť rokov.
- (165) Komisia konštatuje, že údajný vývoj po ORP (t. j. zvýšenie dovozu za znížené ceny) vychádza z verejne dostupných údajov Eurostatu, ktoré zahŕňajú druhy výrobkov, ktoré nie sú predmetom súčasného prešetrovania. Štatistiky dovozu po ORP, ktoré má Komisia k dispozícii a ktoré sa vzťahujú len na príslušný výrobok, však naznačujú, že po ORP dovoz klesol o 10 % až 15 % a priemerná cena tohto dovozu sa takisto znížila (15 % – 20 %). Komisia sa domnieva, že pri absencii ďalších podporných dôkazov týkajúcich sa situácie výrobného odvetvia Únie z vývoja dovozu príslušného výrobku po ORP nevyplýva, že by závery Komisie týkajúce sa primeraného obdobia na uloženie konečných antidumpingových opatrení boli neplatné (pozri odôvodnenia 160 až 163). Toto tvrdenie je preto odmietnuté.

(166) Z týchto skutočností a aj vzhľadom na závery, ku ktorým sa dospelo, pokiaľ ide o pravdepodobnosť opätovného výskytu dumpingu a ujmy, teda vyplýva, že antidumpingové opatrenia uplatňované na dovoz rúrových a potrubných tvaroviek s pôvodom v Kórejskej republike a Malajzii, ktoré boli zachované na základe nariadenia Rady (ES) č. 1001/2008 naposledy zmeneného nariadením Rady (EÚ) č. 363/2010 by sa mali zachovať do 29. januára 2018.

(167) Výbor zriadený podľa článku 15 ods. 1 základného nariadenia nevydal stanovisko,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz rúrových a potrubných tvaroviek (okrem tvaroviek z nekujnej liatiny, prírub a závitových tvaroviek), zo železa alebo z ocele (okrem nehrdzavejúcej ocele), s najväčším vonkajším priemerom nepresahujúcim 609,6 mm druhu používaného na zváranie natupo alebo na iné účely, ktoré sú v súčasnosti zaradené pod číselné znaky KN ex 7307 93 11, ex 7307 93 19 a ex 7307 99 80 (kódy TARIC 7307 93 11 91, 7307 93 11 93, 7307 93 11 94, 7307 93 11 95, 7307 93 11 99, 7307 93 19 91, 7307 93 19 93, 7307 93 19 94, 7307 93 19 95, 7307 93 19 99, 7307 99 80 92, 7307 99 80 93, 7307 99 80 94, 7307 99 80 95 a 7307 99 80 98) a ktoré sú s pôvodom v Kórejskej republike a Malajzii.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením je pre výrobky opísané v odseku 1, ktoré vyrobili uvedené spoločnosti, takáto:

Krajina	Spoločnosť	Colná sadzba (%)	Kódy TARIC
Malajzia	Anggerik Laksana Sdn Bhd, Selangor Darul Ehsan	59,2	A324
	Pantech Steel Industries Sdn Bhd	49,9	A961
	Všetky ostatné spoločnosti	75,0	A999
Kórejská republika	všetky spoločnosti	44,0	—

3. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Účinnosť nariadenia sa skončí 29. januára 2018.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. decembra 2014

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1284/2014**z 2. decembra 2014,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. decembra 2014

*Za Komisiu**v mene predsedu*

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	60,4
	IL	114,8
	MA	94,2
	TR	111,9
	ZZ	95,3
0707 00 05	AL	53,8
	JO	206,0
	MA	170,1
	TR	132,0
	ZZ	140,5
0709 93 10	MA	45,2
	TR	126,4
	ZZ	85,8
0805 10 20	TR	74,4
	UY	52,1
	ZA	46,4
	ZW	27,3
	ZZ	50,1
0805 20 10	MA	78,0
	ZZ	78,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	112,8
	TR	80,2
	ZZ	96,5
0805 50 10	AL	64,4
	TR	81,0
	ZZ	72,7
0808 10 80	BA	27,0
	BR	54,5
	CA	134,8
	CL	82,2
	MK	38,0
	NZ	96,9
	US	113,5
	ZA	172,4
	ZZ	89,9
	0808 30 90	CN
TR		158,2
US		163,9
ZZ		134,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1285/2014**z 2. decembra 2014,****ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatniť na žiadosti o vývozné povolenia pre niektoré mliečne výrobky, ktoré sa majú vyviezť do Dominikánskej republiky v rámci kvóty uvedenej v nariadení (ES) č. 1187/2009**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 188,

keďže:

- (1) V kapitole III oddiele 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009 ⁽²⁾ sa stanovuje postup na udeľovanie vývozných povolení pre niektoré mliečne výrobky, ktoré sa majú vyviezť do Dominikánskej republiky v rámci kvóty otvorenej pre predmetný štát.
- (2) V článku 29 nariadenia (ES) č. 1187/2009 sa prevádzkovateľom stanovuje možnosť podávať žiadosti o vývozné povolenia od 1. do 10. novembra, ak po období podávania žiadostí o povolenia uvedenom v prvom odseku predmetného článku zostanú kvóty k dispozícii. V článku 1 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 649/2014 ⁽³⁾ sa špecifikuje, že celkové zvyšné množstvo v kvótovom roku 2014/2015 je 12 358 ton.
- (3) Žiadosti predložené medzi 1. a 10. novembrom 2014 na zostávajúce obdobie aktuálneho kvótového roku 2014/2015 sa týkajú množstiev, ktoré nepresahujú množstvo, ktoré je k dispozícii. Preto je vhodné v súlade so štvrtým pododsekom článku 31 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1187/2009 stanoviť pridelenie zostávajúceho množstva. Na vydanie vývozných povolení na zostávajúce množstvo by sa mala viazať podmienka, že dotknutý prevádzkovateľ oznámi príslušnému orgánu dodatočné množstvo, ktoré prijal, a zloží zábezpeku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Žiadosti o vývozné povolenia predložené od 1. do 10. novembra 2014 na zostávajúce obdobie aktuálneho kvótového roku 2014/2015 sa prijímajú.

Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o vývozné povolenia uvedené v prvom pododseku na výrobky uvedené v článku 27 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1187/2009 sa vynásobia pridelovacím koeficientom 3,071073.

Vývozné povolenia na množstvá presahujúce množstvá, o ktoré sa žiada a ktoré sa pridelujú podľa koeficientu stanoveného v druhom odseku, sa vydávajú po súhlase prevádzkovateľa v lehote jeden týždeň od dátumu uverejnenia tohto nariadenia a pod podmienkou zloženia zodpovedajúcej zábezpeky.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1187/2009 z 27. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o vývozné povolenia a vývozné náhrady na mlieko a mliečne výrobky (Ú. v. EÚ L 318, 4.12.2009, s. 1).⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 649/2014 zo 17. júna 2014, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatniť na žiadosti o vývozné povolenia pre niektoré mliečne výrobky, ktoré sa majú vyviezť do Dominikánskej republiky v rámci kvóty uvedenej v nariadení (ES) č. 1187/2009 (Ú. v. EÚ L 178, 18.6.2014, s. 9).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. decembra 2014

Za Komisiu
v mene predsedu
Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – PLO č. 1/2014

z 8. mája 2014,

ktorým sa mení článok 15 ods. 7 protokolu č. 3 k Európsko-stredomorskej dočasnej dohode o pridružení o obchode a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom, na jednej strane, a Organizáciou pre oslobodenie Palestíny v prospech palestínskych orgánov Západného brehu a Pásmo Gazy, na druhej strane, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce

(2014/867/EÚ)

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Európsko-stredomorskú dočasnú dohodu o pridružení o obchode a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom, na jednej strane, a Organizáciou pre oslobodenie Palestíny (PLO) v prospech palestínskych orgánov Západného brehu a Pásmo Gazy, na druhej strane, a najmä na článok 39 protokolu č. 3 k tejto dohode,

keďže:

- (1) Článok 15 ods. 7 protokolu č. 3 k Európsko-stredomorskej dočasnej dohode o pridružení o obchode a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom, na jednej strane, a Organizáciou pre oslobodenie Palestíny v prospech palestínskych orgánov Západného brehu a Pásmo Gazy, na druhej strane ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), zmenený rozhodnutím Spoločného výboru ES – PLO č. 1/2009 z 24. júna 2009 ⁽²⁾, za určitých podmienok umožňuje vrátenie cla alebo čiastočné oslobodenie od cla alebo poplatkov s rovnocenným účinkom do 31. decembra 2009.
- (2) Komisia na základe žiadosti PLO navrhla v roku 2010, aby sa uplatňovanie článku 15 protokolu č. 3 k dohode predĺžilo do 31. decembra 2012. Spoločný výbor ES – PLO však nikdy toto rozhodnutie neprijal.
- (3) V záujme prehľadnosti a s cieľom zaistiť dlhodobú hospodársku predvídateľnosť a právnu istotu pre hospodárske subjekty a takisto s cieľom regularizovať obdobie, na ktoré sa vzťahuje daný návrh Komisie, sa strany dohody dohodli, že uplatňovanie článku 15 ods. 7 protokolu č. 3 k dohode sa s účinnosťou od 1. januára 2010 predĺži o šesť rokov.
- (4) Protokol č. 3 k dohode by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (5) Keďže článok 15 ods. 7 protokolu č. 3 k dohode sa prestal uplatňovať 31. decembra 2009, toto rozhodnutie by sa malo uplatňovať od 1. januára 2010,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Posledný pododsek odseku 7 článku 15 protokolu č. 3 k Európsko-stredomorskej dočasnej dohode o pridružení o obchode a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom, na jednej strane, a Organizáciou pre oslobodenie Palestíny v prospech palestínskych orgánov Západného brehu a Pásmo Gazy, na druhej strane, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce, sa nahrádza takto:

„Tento odsek sa uplatňuje do 31. decembra 2015 a môže byť preskúmaný na základe vzájomnej dohody.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 187, 16.7.1997, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 298, 13.11.2009, s. 1.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

V Bruseli 8. mája 2014

Za Spoločný výbor

predseda

H. MINGARELLI

ROZHODNUTIE ASOCIAČNEJ RADY EÚ – EGYPT č. 1/2014**zo 4. septembra 2014,****ktorým sa mení článok 15 ods. 7 protokolu č. 4 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce**

(2014/868/EÚ)

ASOCIAČNÁ RADA,

so zreteľom na Euro-stredomorskú dohodu o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej, a najmä na článok 39 jej protokolu č. 4,

keďže:

- (1) V článku 15 ods. 7 protokolu č. 4 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), zmeneného rozhodnutím Asociačnej rady EÚ – Egypt č. 1/2010 z 3. augusta 2010 ⁽²⁾, sa za určitých podmienok povoľuje do 31. decembra 2012 vrátenie cla alebo čiastočné oslobodenie od cla alebo poplatkov s rovnocenným účinkom.
- (2) V záujme prehľadnosti a s cieľom zaistiť dlhodobú hospodársku predvídateľnosť a právnu istotu pre hospodárske subjekty sa strany dohody dohodli, že uplatňovanie článku 15 ods. 7 protokolu č. 4 k dohode sa s účinnosťou od 1. januára 2013 predĺži o tri roky.
- (3) Protokol č. 4 k dohode by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Keďže článok 15 ods. 7 protokolu č. 4 k dohode sa prestal uplatňovať 31. decembra 2012, toto rozhodnutie by sa malo uplatňovať od 1. januára 2013,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Posledný pododsek odseku 7 článku 15 protokolu č. 4 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce sa nahrádza takto:

„Tento odsek sa uplatňuje do 31. decembra 2015 a môže byť preskúmaný na základe vzájomnej dohody.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. januára 2013.

V Bruseli 4. septembra 2014

Za Asociačnú radu
predsedníčka
F. MOGHERINI

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 39.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 249, 23.9.2010, s. 5.

ROZHODNUTIE ASOCIAČNEJ RADY EÚ – MAROKO č. 1/2014**z 3. októbra 2014,****ktorým sa mení článok 15 ods. 7 protokolu č. 4 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce**

(2014/869/EÚ)

ASOCIAČNÁ RADA,

so zreteľom na Euro-stredomorskú dohodu o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej, a najmä na článok 39 jej protokolu č. 4,

keďže:

- (1) V článku 15 ods. 7 protokolu č. 4 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej ⁽¹⁾, (ďalej len „dohoda“), zmeneného rozhodnutím Asociačnej rady EÚ – Maroko č. 1/2010 z 23. augusta 2010 ⁽²⁾, sa za určitých podmienok povoľuje do 31. decembra 2012 vrátenie cla alebo čiastočné oslobodenie od cla alebo poplatkov s rovnocenným účinkom.
- (2) V záujme prehľadnosti a s cieľom zaistiť dlhodobú hospodársku predvídateľnosť a právnu istotu pre hospodárske subjekty sa strany dohody dohodli, že uplatňovanie článku 15 ods. 7 protokolu č. 4 k dohode sa s účinnosťou od 1. januára 2013 predĺži o tri roky.
- (3) Protokol č. 4 k dohode by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Keďže článok 15 ods. 7 protokolu č. 4 k dohode sa prestal uplatňovať 31. decembra 2012, toto rozhodnutie by sa malo uplatňovať od 1. januára 2013,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Posledný pododsek odseku 7 článku 15 protokolu č. 4 k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej, týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce sa nahrádza takto:

„Tento odsek sa uplatňuje do 31. decembra 2015 a môže byť preskúmaný na základe vzájomnej dohody.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. januára 2013.

V Bruseli 3. októbra 2014

Za Asociačnú radu
predsedníčka
F. MOGHERINI

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 70, 18.3.2000, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2010, s. 66.

KORIGENDÁ

Korigendum k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1014/2014 z 22. júla 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014 o Európskom námornom a rybárskom fonde, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2328/2003, (ES) č. 861/2006, (ES) č. 1198/2006 a (ES) č. 791/2007 a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1255/2011, pokiaľ ide o obsah a štruktúru spoločného systému monitorovania a hodnotenia pre operácie financované z Európskeho námorného a rybárskeho fondu

(Úradný vestník Európskej únie L 283 z 27. septembra 2014)

Na strane 16 prílohy v časti II „Ukazovatele výstupu“, v oddiele „Priorita Únie 4 – Zvýšenie zamestnanosti a územnej súdržnosti (počet projektov, okrem bodu 1)“:

namiesto: „1. Počet realizovaných miestnych rozvojových stratégií“

má byť: „1. Počet vybraných miestnych rozvojových stratégií“.

Na strane 17 prílohy v časti III „Ukazovatele výsledkov“, v oddiele „Priorita Únie 1 – Podpora rybníctva, ktoré je ekologicky udržateľné, efektívne z hľadiska využívania zdrojov, inovačné, konkurencieschopné a založené na znalostiach“:

namiesto: „5. Zmena palivovej efektívnosti rybolovu (litre paliva/tona vyložených úlovkov)“

má byť: „5. Zmena palivovej efektívnosti rybolovu (v litroch paliva/v tonách vyložených úlovkov)“.

Na strane 19 prílohy v časti III „Ukazovatele výsledkov“, v oddiele „Priorita Únie 4 – Zvýšenie zamestnanosti a územnej súdržnosti“:

namiesto: „1. Vytvorené pracovné miesta (plný pracovný čas) v odvetví akvakultúry“

má byť: „1. Vytvorené pracovné miesta (plný pracovný čas)“.

Na strane 19 prílohy v časti III „Ukazovatele výsledkov“, v oddiele „Priorita Únie 4 – Zvýšenie zamestnanosti a územnej súdržnosti“:

namiesto: „2. Zachované pracovné miesta (plný pracovný čas) v odvetví akvakultúry“

má byť: „2. Zachované pracovné miesta (plný pracovný čas)“.

**Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/60/ES z 23. októbra 2007 o hodnotení
a manažmente povodňových rizík**

(Úradný vestník Európskej únie L 288 z 6. novembra 2007)

Na strane 32 v článku 8 ods. 3:

namiesto: „3. V prípade medzinárodného správneho územia povodia alebo správnej jednotky uvedenej v článku 3 ods. 2 písm. b), ktoré ležia za hranicami územia Spoločenstva, sa členské štáty usilujú vypracovať jeden medzinárodný plán manažmentu povodňového rizika alebo súbor plánov manažmentu povodňového rizika koordinovaný na úrovni medzinárodného správneho územia povodia; ak to nie je možné, na časti medzinárodného povodia, ktoré sa nachádzajú na ich území, sa uplatňuje článok 2.“

má byť: „3. V prípade medzinárodného správneho územia povodia alebo správnej jednotky uvedenej v článku 3 ods. 2 písm. b), ktoré ležia za hranicami územia Spoločenstva, sa členské štáty usilujú vypracovať jeden medzinárodný plán manažmentu povodňového rizika alebo súbor plánov manažmentu povodňového rizika koordinovaný na úrovni medzinárodného správneho územia povodia; ak to nie je možné, na časti medzinárodného povodia, ktoré sa nachádzajú na ich území, sa uplatňuje odsek 2.“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK